

• ACFA d'Edmonton

Jean Patenaude veut rejoindre les francophiles

PIERRE
DESLONGCHAMPS

EDMONTON — C'est le 28 janvier qu'a eu lieu au Bistro du centre culturel Marie-Anne-Gaboury l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton. À cette occasion, les membres du conseil d'administration ont pu répondre aux questions des membres et discuter des réalisations et des projets d'avenir.

La présidente sortante, Madeleine Mercier, a fait un bilan très positif du fonctionnement de l'organisme pour l'année qui vient de s'écouler.

L'association, qui avait dû réduire le nombre de ses employés permanents au minimum en 1994 pour équilibrer son budget, présente apparemment un bilan financier très satisfaisant.

Le développement de projets tels que la Cité francophone ainsi que les différentes activités annuelles de la communauté se poursuivent toujours grâce au travail des membres des comités.

L'une des principales difficultés de la régionale, selon Mme Mercier, demeure celui de la participation des francophones aux différents comités de services à la communauté qui sont sous la responsabilité de l'ACFA d'Edmonton.

C'est également dans le cadre de l'assemblée annuelle qu'ont eu lieu les élections des membres du conseil d'administration. Au nombre des postes ouverts se trouvait celui de président. Madeleine Mercier quittait en effet son poste après quatre ans d'engagement bénévole, dont deux à la présidence.

Le nouveau conseil, élu sans opposition, sera composé de Jean Patenaude, Ernest Lefebvre et Murielle Renaud, qui étaient



Photo: Pierre Deslongchamps

Le nouveau président de l'ACFA d'Edmonton, Jean Patenaude, remet une plaque à la présidente sortante, Madeleine Mercier, en reconnaissance de son dévouement pour la régionale.

tous trois déjà membres du conseil. Les nouveaux venus sont Charles Chenard, Ernest Chiasson et Ève-Marie Forcier, tous actifs au sein de la communauté.

M. Patenaude, le nouveau président du conseil, lors du questionnaire sur ses objectifs pour l'année 1995, a fait part de son désir d'accroître la communication et les interactions entre francophones et francophiles de la région. Selon M. Patenaude, «il est important d'aller chercher les gens directement dans leur milieu, afin de prendre connaissance des choses qui les concernent en tant que francophones en Alberta et, au lieu d'espérer les voir se présenter à nos bureaux, c'est à nous à l'Association régionale à nous déplacer pour aller les rencontrer.»

Parmi les dossiers importants abordés devant les membres de l'assemblée se trouvait le toujours présent dossier de la câblodistribution et de l'accessibilité aux réseaux francophones à Edmonton. La discussion s'est portée sur la différence de disponibilité aux abonnés entre Shaw Cable et Vidéotron ainsi que l'accès au nouveau Réseau de l'information de Radio-Canada. La discussion a été amenée par Lyne Lemieux et Sonia Gaal, membres du comité d'appui à l'accès aux réseaux de télévision en français. Étaient présentes à cette occasion des représentantes des réseaux RDI et TVA dans le but de connaître les préoccupations et les intérêts de la francophonie ainsi que d'expliquer la cause des problèmes d'accessibilité.

L'ACFA de Jasper bourdonne d'activités

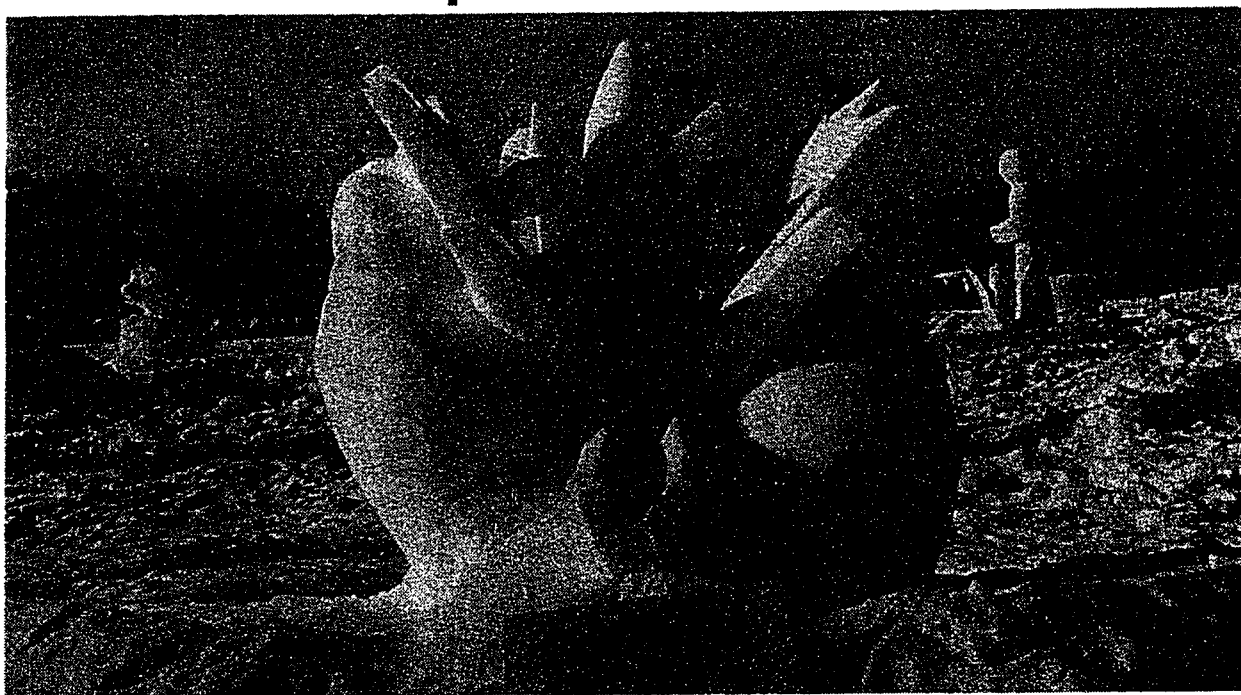


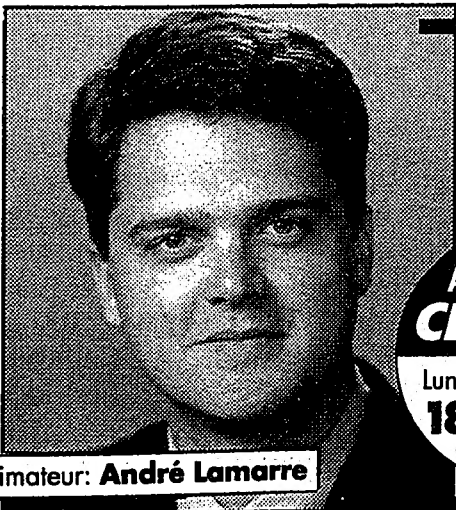
Photo: Marie-Joëlle Driard

La sculpture intitulée «Tenir ensemble» lance un message d'espoir pour un Canada uni.

Voir texte en page 2

03/02

16L 5
10015348
MICROFILM INC. SOCIÉTÉ CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1



Animateur: André Lamarre

Des nouvelles de chez nous à la SRC.

ALBERTA
CE SOIR

Lundi au vendredi
18h et 23h

Un magazine d'information complet qui vous permet de tout savoir sur ce qui se passe dans la communauté francophone en Alberta.

SRC  Télévision Alberta

De tout pour faire un monde

L'ACFA de Jasper bourdonne d'activités

MARIE-JOËLLE DRIARD

JASPER—Les affaires s'organisent dans notre petite communauté entourée de belles montagnes enneigées! L'exécutif et quelques bénévoles continuent avec enthousiasme et espoir, à travailler pour l'évolution de l'association.

D'abord, l'association a déménagé en janvier et loge maintenant dans le local no 164 du Cavell Apartments. On tente de se réorganiser pour le mois de février. D'ailleurs, l'exécutif a l'honneur d'accueillir une nouvelle venue, Sue McCarthy, qui a pris

la responsabilité de l'organisation des activités culturelles.

Plusieurs activités sont planifiées pour les deux prochains mois: un spectacle du groupe *Equinox* pendant les Jeux du Canada, une réunion de parents sur la possibilité d'implanter une école française à Jasper, la cabane à sucre et l'assemblée générale annuelle.

Par ailleurs, de concert avec l'événement «Jasper in January», et pour la troisième année consécutive, l'association a organisé un concours de sculptures

sur neige. Se déroulant du 11 au 13 janvier, cette activité a attiré 14 équipes. Elles ont d'abord participé à un atelier avec la compagnie Production Mirages pour ensuite entreprendre leur sculpture au pied du centre de ski Marmot Basin. Tous ont travaillé avec ardeur et détermination pour créer de très belles pièces de neige. Les juges n'ont pas eu la tâche facile. L'équipe de l'ACFA de Jasper a remporté le premier prix avec sa sculpture, élaborée principalement par Charles

Henzler, représentant deux mains soutenant une feuille d'érable dans laquelle est logée une fleur de lis. Intitulée «Tenir ensemble», la sculpture lance un message d'espoir pour un Canada uni. De plus, un groupe de bénévoles a fait plusieurs sculptures de neige aux abords de la rue principale pour attirer l'attention des touristes.

Ce n'est pas tout! Le soir du 17 janvier, l'association présentait l'humoriste Jean Racine au Club House du Jasper Park Lodge. Environ 25 personnes ont assisté à un spectacle hilarant et

divertissant.

Enfin, l'année 1994 s'est terminée en beauté lors d'une réception de la veille du jour de l'An à laquelle une trentaine de personnes ont participé. L'ambiance était animée et bien chaleureuse! À minuit tapant, le champagne a arrosé la fin de 1994 avec joie et le début de 1995 avec l'espérance que cette année soit positive et prospère pour tous.

Marie-Joëlle Driard est présidente de l'ACFA régionale de Jasper.

Une prise de conscience collective

RACHELLE BRUNEAU

RIVIÈRE-LA-PAIX — Le vendredi 27 janvier, lors de son assemblée générale annuelle, l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix a profité de l'occasion pour faire voir son dynamisme et son leadership envers sa communauté.

C'est une association qui bouge et qui fait bouger les projets. En effet, ce ne sont pas les activités qui manquent. On n'a qu'à penser à la diffusion de spectacles, à la mise sur pied des projets du dossier santé et la base de plein air pour n'en nommer que trois. De plus, la radio communautaire verra le jour en septembre; une fréquence franco-albertaine qui promet d'être à la hauteur et aux couleurs des francophones de la région.

Cette année, l'ACFA de Rivière-la-Paix accueille son nouvel exécutif composé de Lyne Duchesne (présidente), Mathieu Bergeron, Alice Bessette, Gérard Forget, Carol-Anne Patenaude

et Fernand Sylvain, tous prêts à mettre la main à la pâte.

La régionale de Rivière-la-Paix se pose aussi de grosses questions. Comment faire pour remplir son mandat? Comment faire pour ranimer le désir d'appartenance à la communauté francophone? Face à ces questions,

l'ACFA régionale demeure optimiste. Lyne Duchesne, la présidente, explique: «C'est en essayant d'être le plus honnêtes, le plus vrais envers la communauté qu'on va peut-être essayer de remplir notre mandat... une prise de conscience collective.»

De plus, on a questionné la

place de l'ACFA provinciale, quant à son mandat, son leadership et sa responsabilité face à la communauté franco-albertaine. La régionale a communiqué le désir de voir un leadership transparent et vrai, celui que l'on peut voir et entendre. L'ACFA provinciale, de son côté, croit

qu'il faut travailler sur un terrain d'entente et que tous doivent se questionner sur leur rôle.

Quant à l'avenir, il faudra que les dirigeants de la communauté travaillent ensemble pour le bien des francophones de l'Alberta, pour ne faire qu'un.

Les coûts du bilinguisme sont en baisse depuis 1991

OTTAWA (APF): Contrairement à ce que laisse parfois entendre les opposants au bilinguisme institutionnel, les coûts directs du programme des langues officielles au sein des institutions fédérales, sont à la baisse depuis 1991-1992.

Entre 1981-1982 et 1990-1991, les coûts ont sans cesse progressé, passant de 199,2 millions de dollars à 333,8 millions de dollars en 1990-1991. Depuis, les coûts baissent constamment. Ils étaient de 305,3 millions de dollars en 1991-1992, de 296,5 millions

de dollars en 1992-1993 et de 282 millions de dollars en 1993-1994.

Ces coûts comprennent l'interprétation simultanée, la traduction de documents parlementaires et gouvernementaux, la formation linguistique des fonctionnaires et des militaires, la prime au bilinguisme et l'administration des politiques et des programmes par les organismes centraux, les ministères, les sociétés d'État et les Forces armées.

Selon le rapport annuel 1993-

1994 du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales, la dernière diminution des coûts du programme est, entre autres, attribuable à une baisse des coûts de la traduction, de la formation et de l'administration.

Le coût de la prime au bilinguisme a cependant augmenté pour atteindre 52,9 millions de dollars, à cause d'une hausse du nombre de bureaux désignés bilingues et d'une modification apportée à la définition de fonctionnaire.

Au 31 mars 1994, 62 168 employés fédéraux recevaient une prime au bilinguisme de 800

dollars par année. Rappelons que cette prime est dénoncée à tous les ans par le Commissaire aux langues officielles lors de la publication de son rapport annuel.

Pour ce qui est du nombre de postes bilingues dans la fonction publique fédérale, il n'a presque pas changé par rapport à l'année précédente, pour se chiffrer à 64 080 en 1994.

Les francophones formaient 28 pour cent de la fonction publique fédérale en 1994, alors qu'ils représentaient 25 pour cent des employés dans les sociétés d'État et les organismes privés soumis à la Loi sur les langues officielles.



Collection oblate, Archives provinciales de l'Alberta à Edmonton, photo PA 270.

Banff, Carnaval d'hiver, 1954. Une activité traditionnelle qui attire encore de nombreux visiteurs.

ALBUM SOUVENIR

Cette chronique est préparée par Claude Roberto des Archives provinciales.

Sheila Genaille donne une conférence



Photo: Lucienne Brisson

Sheila Genaille

LUCIENNE BRISSON
SAINT-ALBERT — Dans le cadre de la série de conférences qu'offre la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO), on a présenté, le 25 janvier, la conférencière métisse Sheila Genaille.

Mme Genaille a captivé son audience en faisant connaître

quelques-unes des coutumes propres à son peuple. Elle a aussi signalé les injustices dont les familles métisses ont été et sont encore victimes, à cause de faux documents ou de l'absence pure et simple de ces documents auxquels ils ont droit. «Mon peuple, a-t-elle spécifié, parle plusieurs dialectes.»

En terminant, elle a présenté quelques ouvrages sur la nation métisse dont la biographie de Louis Riel, le fondateur du Manitoba, écrit par Peter Charlebois.

Née à Russell au Manitoba, Sheila Genaille est la sixième d'une famille de dix enfants. Originaires de Bordeaux, en France, ses ancêtres sont arrivés au Canada en 1667. Elle fait partie de la sixième génération de Métis de sa famille. Elle est actuellement présidente du Conseil national des femmes métisses ainsi que présidente du Conseil des femmes métisses de l'Alberta.

De nouveaux services dans le secteur culturel

GUY LAROCQUE

EDMONTON — Durant la fin de semaine des 21 et 22 janvier avait lieu, au camp Encounter, situé au nord-ouest d'Edmonton, la première rencontre du comité de planification du Comité culturel provincial. Le but de ce comité est de créer une nouvelle dynamique au niveau culturel en Alberta. Au total, neuf régions étaient représentées.

Soulignons que huit nouveaux services ont été présentés, allant de l'aide au développement des boîtes à chanson à l'animation culturelle dans les écoles. La nécessité d'une méthode de collaboration entre les régions et le provincial a été identifiée comme indispensable pour une planification plus économique et rationnelle de nos ressources.

En plus d'élaborer un plan d'action pour les cinq prochaines années et dans le but de définir des stratégies, le comité a discuté des différents programmes



Les membres du comité de planification, de gauche à droite: 1^{er} rang: Luc Pinon, Ellanne Bellerive, Ève Marie Forcler, Louise Villeneuve. 2^e rang: Monique S. Bergeron, Annie L. Ouellet, Marie-Claude Meunier, Yves Caron et la mascotte Daisy. 3^e rang: Guy Larocque, Lina Cloutier, Ellen Binns Dang, Nathalie Perron. 4^e rang: Guy Robin, David Fréchette, Carole Fréchette, Susan McCarthy, Darryl Cottreau.

disponibles au niveau provincial pour aider les régions dans leurs organisations d'événements culturels.

Les dossiers de la Fête franco-albertaine et du Gala de la chanson ont aussi été l'objet de discussions. Tous étaient d'accord de l'importance de ces activités et de leur impact sur la population franco-albertaine.

Après une étude de tous les points à l'ordre du jour, plusieurs propositions pour l'exécutif provincial ont été formulées par le comité. Beaucoup de travail a été accompli durant cette fin de semaine et des liens d'amitié se sont créés entre les membres. Ces liens seront sans aucun doute d'une grande importance lors de prochaines rencontres.

Un merci tout spécial à Louise Gagnon et Yves Caron pour l'organisation ainsi qu'à Darryl Cottreau pour la préparation de délicieux repas. Longue vie à ce comité!

• Questions d'ordre juridique?

Les juristes francophones lancent de nouvelles brochures

EDMONTON — L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), en collaboration avec la Société du barreau de l'Alberta a lancé officiellement leurs cinq nouvelles brochures juridiques destinées au public francophone de l'Alberta. Imprimées à 5000 exemplaires chacune, ces brochures ont été vulgarisées pour répondre aux questions

d'ordre juridique les plus souvent demandées par la population francophone de l'Alberta.

Les brochures s'intitulent: *Vous achetez une maison? Ce que vous devriez savoir avant de signer; Les litiges civils: la procédure relative à la poursuite ou la défense d'un litige; La facture de votre avocat: combien et pourquoi?; Ai-je besoin d'un testament?; Quels*

sont vos droits... lorsque vous êtes arrêté ou accusé.

Ces brochures seront distribuées dans les cabinets d'avocats et dans les associations francophones.

Toujours dans cet esprit

d'améliorer le service aux francophones de la province en matière de droit, l'AJEFA cherche par ailleurs à obtenir la collaboration d'organismes comme le barreau, la magistrature, les tribunaux et

les responsables de l'administration de la justice.

Pour en savoir plus long sur les nouvelles brochures et les services offerts par l'AJEFA, consulter le secrétariat provincial au 1-800-465-4717.

La caisse populaire de Saint-Paul conserve son nom

SAINT-PAUL — L'assemblée générale des membres de la Caisse populaire de Saint-Paul Credit Union Ltd. a voté, lors de la réunion du 25 janvier, contre une résolution présentée par la direction pour changer le nom de l'institution.

Le nom proposé était *SERVUS Credit Union Ltd.* Selon le président de la caisse, Denis Richer, ce nom est «unique» et «réflète les valeurs de la majorité des membres».

Les membres présents à l'assemblée n'ont toutefois pas été convaincus en nombre suffisant. En effet, une majorité de deux tiers des voix était nécessaire pour accepter la proposition. Or, seulement 112 membres sur les 170 présents ont voté en faveur du changement de nom, soit une voix seulement de moins que la nombre nécessaire.

Carnaval de l'école Citadelle



Photo: Julie B. Dallaire

Grands-parents et futurs élèves étaient de la partie!

JULIE B. DALLAIRE

LEGAL — C'est le vendredi 27 janvier 1995 que s'est déroulé le deuxième Carnaval d'hiver. C'est un beau travail de collaboration qui a permis à tous, petits et grands, de s'amuser en français toute la journée.

En effet, l'école Citadelle, l'Association des parents pour l'éducation française de Centralta et l'ACFA ont, encore une fois, uni leurs efforts pour que ce soit une réussite.

Bricolage, peinture sur la neige, promenades en traîneau et jeux extérieurs étaient à l'honneur. Le souper com-

munautaire et la danse ont encore connu un énorme succès avec un taux de participation de près de 100 pour cent des familles. Et c'est sans compter la parenté et les amis.

Les enfants attendaient cette journée avec impatience.

Ghislain Beaumier, membre du comité de parents, expliquait: «C'est grâce aux commanditaires que nous pouvons faire autant». En effet, il y avait plus de 1500\$ en prix offerts lors de la danse familiale. Des nuits à Jasper, des certificats-cadeaux pour différents restaurants; il y en avait pour tous les goûts.

Denise Cyr enseigne à l'école Citadelle. Elle était très heureuse de la tournure des événements. «Le temps était idéal, a-t-elle constaté, les enfants étaient coopératifs, les parents, enthousiastes. Vraiment, on ne pouvait pas demander mieux!»

Et les enfants, qu'avaient-ils à dire sur cette journée? Christian, 1^{re} année, a beaucoup aimé peindre sur la neige. Danielle, elle, a tout aimé! Les promenades en traîneau sont toujours un succès incontesté!

Tous attendent déjà impatiemment le troisième Carnaval.

Une conférence sur la police montée

EDMONTON — Le Salon d'histoire de la francophonie albertaine présentera une conférence à la Faculté Saint-Jean portant sur la région d'Edmonton vers les années 1870. Intitulée «L'arrivée de la police montée à Fort Edmonton en 1873, racontée par Jean d'Artigue», la conférence sera présentée par le professeur Roger Motut.

Professeur émérite, ancien chef du Département des langues romanes à l'Université de l'Alberta et ancien président de l'ACFA, Roger Motut a publié de nombreuses études sur le Canada français ainsi qu'un ouvrage très connu sur Maurice Constantin-Weyer.

La conférence aura lieu le 7 février 1995 à 19h à la salle 150 de la Faculté Saint-Jean. La conférence sera suivie de la réunion générale annuelle du Salon d'histoire.

Billet

O.J. et la chasse aux sorcières

Le système de justice du Moyen-Âge était plus simple. Lorsqu'on était soupçonnée d'être une sorcière — car la presque totalité des accusés étaient des femmes — très souvent, on était jetée à l'eau. Si les accusées se noyaient, elles étaient considérées innocentes. Si elles avaient le malheur de flotter, elles étaient coupables et conséquemment brûlées au bûcher.

De nos jours, la justice est un peu plus complexe. J'avoue en avoir marre de la couverture du procès d'O.J. Simpson. Parfois, je rêve que l'on jette à l'eau O.J. — ainsi que tous ses avocats — pour ne pas avoir à subir ce procès qui risque de s'éterniser.

Mais, le cas de Guy Paul Morin nous rappelle que la justice humaine n'est jamais parfaite. Il est souvent difficile de savoir avec certitude si une personne est véritablement coupable. En 1984, une petite Ontarienne a été enlevée, violée et poignardée. Guy Paul Morin avait été accusé du meurtre et ensuite jugé innocent lors de son premier procès, en 1986. Six ans plus tard, lors d'un deuxième procès, il a été jugé coupable. Finalement, après dix ans, il a été acquitté grâce à une nouvelle technologie qui a permis de comparer son ADN à celle du meurtrier. Cette nouvelle technologie a démontré une fois pour toutes que M. Morin n'avait pas tué la fillette.

Mais, cette nouvelle technologie était-elle vraiment nécessaire? Les policiers, dans leur zèle, ont détruit des preuves et les enquêteurs n'ont pas poursuivi certaines pistes qui auraient pu conduire au véritable meurtrier. M. Morin était un peu comme les sorcières du Moyen-Âge. Il fallait un coupable et tous les moyens étaient bons pour prouver qu'il l'était, peu importe son innocence. M. Morin a été brûlé au bûcher de la convenance. En plus du temps passé en prison, il a dû vivre pendant dix ans avec les chuchotements et les insinuations car il s'agissait d'un crime des plus odieux.

O.J. est-il coupable? On ne le saura jamais de façon certaine. N'oublions pas que la justice est une science inexacte. Et lorsqu'on se hâte de trouver un coupable à tout prix, les pires injustices sont souvent commises.

Michel Bouchard

• L'Association des collaboratrices et partenaires en affaires Une nouvelle représentante albertaine

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Le travail que font les femmes dans les petites et moyennes entreprises familiales n'est pas toujours reconnu, explique Linda Bourdages, représentante albertaine de l'Association des collaboratrices et partenaires en affaires. Cette association milite pour assurer que ce travail ne passe pas inaperçu et que les femmes puissent bénéficier des mêmes droits et privilèges que leurs partenaires.

L'organisation fait des pressions, entre autres, pour que ces femmes aient droit aux congés de maternité et qu'elles soient admissibles à l'assurance-chômage. Mme Bourdages est aussi d'avis qu'il est très enrichissant de rencontrer d'autres femmes d'affaires; c'est une façon d'acquérir de nouvelles connaissances qui les aideront.

Une rencontre provinciale est prévue pour le 17 février à Calgary. Le comptable Al Amlani a été invité en tant que conférencier pour donner des conseils pour la comptabilité et le choix d'un ordinateur pour une petite entreprise.

À titre de représentante de l'Alberta, Linda Bourdages terminera le mandat de Micheline Boisvert qui a dû démissionner, parce que trop accaparée par ses entreprises.

Linda Bourdages est elle-même en affaires avec son époux. Ensemble, ils possèdent une compagnie, *Moose Mountain Log Homes*, qui fabrique des maisons en rondins. Cette entreprise emploie une dizaine de personnes à Cochrane, dans le sud de l'Alberta. L'entreprise a vendu des maisons jusqu'en Europe et au Japon.

L'Association des collaboratrices et partenaires en affaires est un organisme sans but lucratif. La représentante albertaine explique que les membres peuvent avoir recours aux personnes-ressources du bureau de l'association à Saint-Hubert. Un avocat est disponible pour toute question d'ordre juridique et l'association peut donner des renseignements sur des questions comme l'assurance-chômage, les contrats et la commission d'indemnisation des accidents de travail. Pour obtenir plus de renseignements composez le (403) 949-2864.

AIDER LE MONDE MOT À MOT

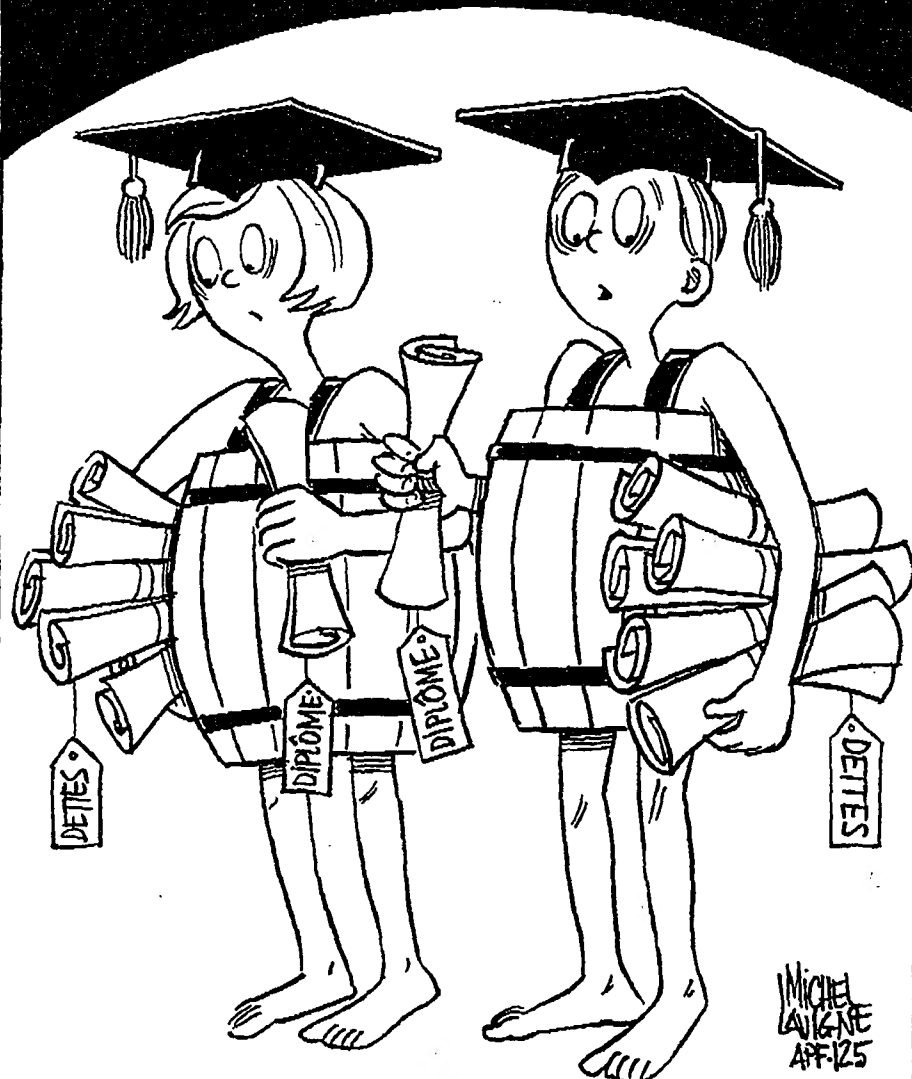


L'autonomie grâce à l'alphabétisation
dans le monde en développement
Pour plus de renseignements,
composez le 1-800-661-2633

Le Franco est heureux de publier les commentaires de ses lecteurs sur des sujets d'actualité ou d'intérêt général. Les témoignages et les réactions à des textes parus dans nos pages sont également bienvenus. Toutefois, puisque l'espace dont nous disposons est limité, nous nous réservons le droit de raccourcir les textes. Nous en retrancherons, au besoin, les passages diffamatoires ou de nature à offenser par leur ton ou leur contenu. Les propos publiés dans *Le courrier des lecteurs* représentent uniquement l'opinion des signataires des lettres. Leur publication ne signifie pas que le journal partage ce point de vue. Toutes les lettres doivent être signées et accompagnées d'un numéro de téléphone et d'une adresse, afin que nous puissions entrer en contact avec l'auteur si nécessaire.

La rédaction

LES ÉTUDES POSTSECONDAIRES ET LA RÉFORME AXWORTHY...



Direction: poste vacant

Adjointe administrative et responsable de la publicité: Micheline Brault

Journalistes: Carole Thibeault et Michel Bouchard

Graphiste: Linda Lavoie

Correspondant national: Yves Lusignan, Association de la presse francophone

Correspondants régionaux

BONNYVILLE: Lucie Lavoie

CALGARY: Jacques Girard

CENTRALTA: Julie Bouchard-Dallaire

et Lucienne Brisson (Saint-Albert)

JASPER: Marie-Joëlle Driard

MEDICINE HAT: Guy Larocque

LETHBRIDGE: Adjoa Savage

PLAMONDON: Lina Labonté

RIVIÈRE-LA-PAIX: Sophie Savoie (Saint-Isidore)

et Noëlla Fillion (Donnelly)

SAINT-PAUL: Jean-François Coulombe

et Jean Perron



Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.

Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.

Il est imprimé par CENTRALWEB Colorpress, à Edmonton.

Courrier de deuxième classe — Enregistrement 1881.

Pour s'abonner, remplir le coupon publié à la fin de ce numéro.

Prière d'adresser toute correspondance comme suit:

Le Franco

8923, 82^e Avenue • Edmonton (AB) • T6C 0Z2

Téléphone: (403) 465-6581 • Télécopieur: (403) 465-3647

La reproduction des textes — en tout ou en partie — est encouragée. Les utilisateurs devront cependant obtenir l'autorisation préalable du *Franco* et citer l'origine du texte. Les clients ont cinq jours, à partir de la date de publication, pour nous signaler une erreur dans leur annonce. Dans la mesure où nous sommes responsables du problème, le client pourra obtenir une compensation proportionnelle à l'importance de l'erreur. Le client doit, en retour, examiner attentivement toute épreuve qui lui est soumise pour approbation. *Le Franco* se dégage de toute responsabilité une fois l'annonce approuvée.

• Histoire du scoutisme et du guidisme francophone en Alberta

Pour honorer les pionniers

MICHEL BOUCHARD
EDMONTON

L'enthousiasme de Claire Bernier est débordant. Depuis plusieurs années elle s'affaire à écrire l'histoire du scoutisme et du guidisme francophone en Alberta afin que la contribution ne se perde pas dans l'obscurité de l'histoire. «Cen'est pas pour moi ce livre, raconte-t-elle. C'est pour honorer les pionniers et pionnières du scoutisme et guidisme en Alberta. J'ai vu que ces gens seraient oubliés autrement. C'est le temps de leur dire merci.»

réalisa vite qu'il fallait avoir des activités saines pour occuper les jeunes de ce temps», raconte l'auteure. Le scoutisme francophone a été fondé en 1931 et le guidisme en 1935.

Les origines du scoutisme remontent à l'Angleterre au début de ce siècle. Le général Baden-Powell, qui avait fait carrière militaire en Inde, en Afghanistan et en Afrique du Sud, a fondé les boy-scouts. Il s'est inspiré des jeunes éclaireurs qu'il avait formés pendant le siège de Mafeking lors de la guerre de Boers en Afrique du Sud.



Photo: Michel Bouchard

Claire Bernier avec la dernière ébauche de son historique.

Le lancement de ce livre historique aura lieu à Edmonton le vendredi 17 février au Bistro du centre culturel Marie-Anne-Gaboury. Daniel Arseneault a collaboré à la rédaction du texte en examinant l'histoire du scoutisme et guidisme de 1982 à 1988. Tous les anciens scouts et guides sont invités à participer et à apporter leurs uniformes, les foulards et médailles d'antan. «Ça sera comme un grand ralliement scout et guide albertain», lance Mme Bernier.

Pendant une dizaine d'années, Mme Bernier a «traîné» avec elle son magnétophone sollicitant d'anciens scouts, guides, leaders et administrateurs leurs histoires, anecdotes et photos. Pendant plusieurs années, elle a rédigé son texte à l'aide d'une ancienne dactylo Underwood. Ses filles ont tenté de lui convaincre des bienfaits des ordinateurs, mais sans succès.

Mme Bernier raconte que la première équipe scout a été organisée à Saint-Paul. Le père Emeric Drouin, o.m.i., explique-t-elle, aurait été intéressé par le mouvement scout lorsqu'il était adolescent. «Il jouait dans sa cour et voyait des autochtones [des Métis] qui faisait du scoutisme, raconte-t-elle.»

Cette première équipe scout métisse a très tôt disparu et le véritable essor du scoutisme francophone a débuté à Edmonton au début des années 1930. «Le père Armand Boucher, o.m.i., qui arriva dans la paroisse St-Joachim en 1931 comme curé,

Le scoutisme demeure toujours fidèle aux préceptes de Baden-Powell. En 1907, il organise et dirige son premier camp scout. Les jeunes devaient apprendre à faire quelques noeuds et ils recevaient un ruban de couleur qui les identifiaient à leur patrouille respective et un badge affichant une fleur de lis. Chaque patrouille avait son propre fanion et son emblème. Les scouts devaient être fidèles à la promesse scout: être au service de son prochain, respecter la loi scout et exprimer sa foi. Baden-Powell a fondé le guidisme quelques années plus tard avec l'aide de sa soeur et, par la suite, de son épouse.

Claire Bernier s'est d'abord engagée avec le scoutisme francophone en 1972. Elle raconte qu'elle avait déménagé en Alberta avec sa famille, cinq filles et un garçon, et voulait qu'ils gardent leur français. Le scoutisme et guidisme francophone leur plaisait. Elle croyait aux bienfaits de ce mouvement. «Ça leur donne de la maturité pour la vie, raconte-t-elle. Il y a des règlements et il y a de l'honneur.»

Claire Bernier a été trésorière aux niveaux local et provincial, a fait partie des équipes de formation pour le district d'Alberta et elle a été nommée commissaire adjointe pour la région d'Edmonton avant d'accéder au poste de commissaire de district pour la région de l'Alberta qu'elle a occupé jusqu'en 1981.



Un avantage de plus

Hausse de taux

7 1/2 %
par année

À compter du 1^{er} février 1995, le taux d'intérêt de toutes les émissions d'Obligations d'épargne du Canada en cours (\$42 à \$49 inclusivement, émises de 1987 à 1994) est haussé à 7 1/2 % par année pour la période de trois mois se terminant le 30 avril 1995. Toutes les autres modalités de ces émissions demeurent inchangées.

Taux minimums garantis

Vos obligations vont continuer d'offrir des taux minimums garantis de 5 3/4 % par année pour six mois commençant le 1^{er} mai 1995, 6 3/4 % pour l'année commençant le 1^{er} novembre 1995 et 7 1/2 % pour l'année commençant le 1^{er} novembre 1996. Rappelez-vous, le taux de rendement des Obligations d'épargne du Canada sera ajusté à la hausse si les conditions du marché le justifient. Mais vous n'obtiendrez jamais moins que ces taux minimums garantis.

Sûres et encaissables en tout temps


Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Il s'agit d'un placement sûr, qui ne perd jamais de valeur. De plus, les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; votre argent n'est donc jamais gelé.

Des renseignements supplémentaires
sont disponibles dans toute
institution financière autorisée.








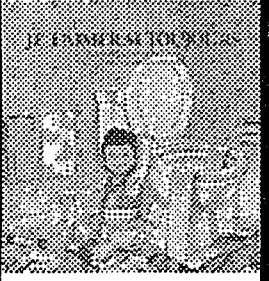



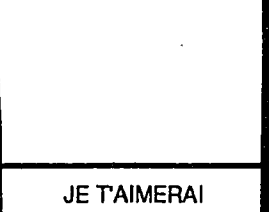
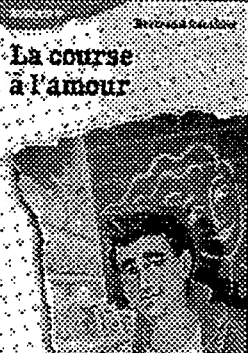

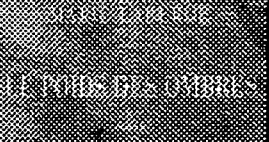
Canada

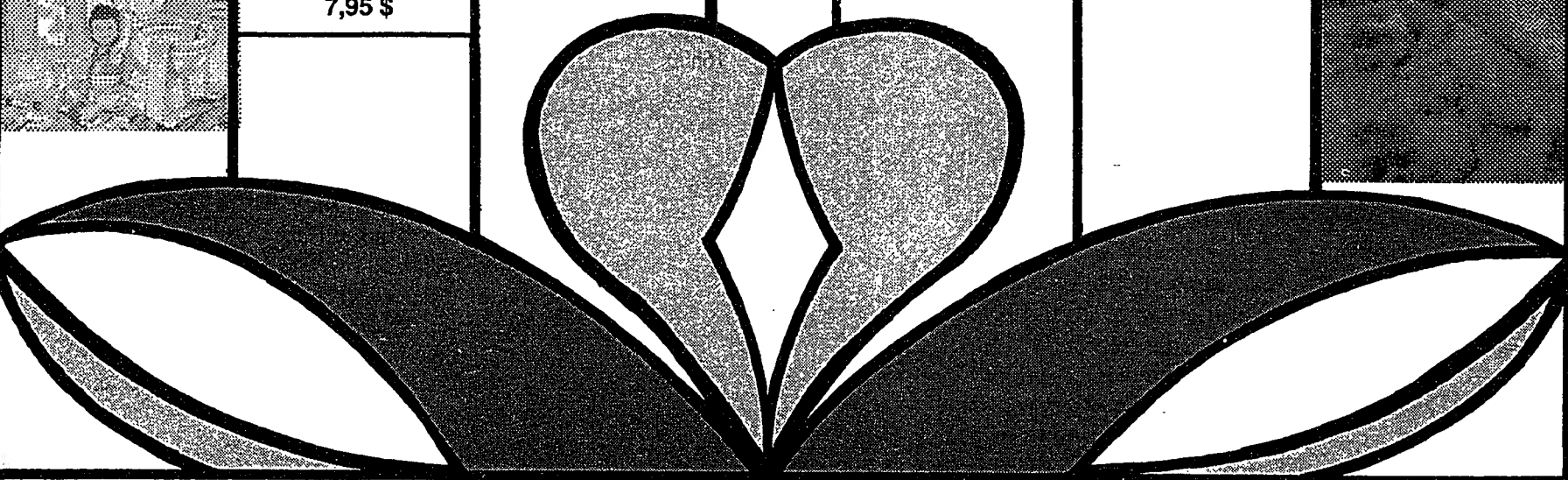
**LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE
DU CANADA**



Saint-Valentin 1995



 LA NOUVELLE MAÎTRESSE Dominique Demers 7,95 \$	 AMOUR, RÉGLISSE ET CHOCOLAT Marie Décary 7,95 \$	 L'ÉTRANGE AMOUR D'EDGAR Gilles Gauthier 7,95 \$	 BETSI LAROUSSE Louis Hamelin 19,95 \$
 JE T'AIMERAI TOUJOURS Munsch/McGraw 4,95 \$	 LA COURSE À L'AMOUR Bertrand Gauthier 7,95 \$	 LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE Robert Lalonde 24,95 \$	 FÉLIX LECLERC - L'HOMME DERRIÈRE LA LÉGENDE Marcel Brouillard 24,95 \$
 LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE Robert Lalonde 24,95 \$	 LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE Robert Lalonde 24,95 \$	 LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE Robert Lalonde 24,95 \$	 LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE Robert Lalonde 24,95 \$

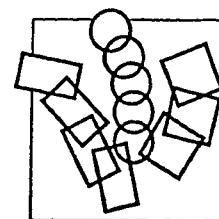


Pour l'amour du livre

Le Carrefour

8927D-82^e Avenue
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 466-1066

*10% de réduction
sur ces titres*



**Association
des diffuseurs
de produits
culturels**

La Mandragore

ALAIN BERTRAND
CALGARY — «C'est une histoire d'amour, l'histoire d'une femme qui vit un éveil sexuel», explique Manon Breton, metteur en scène de la prochaine pièce de la Société de Théâtre de Calgary.

La Mandragore est l'histoire d'une femme mariée qui désire avoir un enfant sans succès. Un jour, un homme qui adore les femmes arrive en ville, entend parler de cette femme et se met à la désirer. Avec l'aide d'un copain, il planifie une ruse pour la rencontrer. Au mari de la femme, il parle de la Mandragore, une plante mystérieuse aux effets aphrodisiaques. Le hic de l'histoire est que ceux qui utilisent cette plante meurent dans les huit jours suivants. Il faudrait donc que le mari soit, d'une façon ou d'une autre, remplacé par un autre dans le lit...

Écrite en 1982 par Jean-Pierre Ronfard, auteur français ayant vécu à Montréal pendant

plusieurs années, *La Mandragore* se veut une comédie légère et plaisante. «Les répétitions vont très bien, continue Manon Breton, tous les comédiens se sentent prêts.»

Parmi la liste des comédiens, plusieurs reconnaîtront sans doute certains habitués de la scène de théâtre à Calgary. Nous retrouvons donc France Jean (Calimaco), Suzanne Carrier (Lucrezia), Rémi Lavoie (Ligurio), Claude Hamel (Nicia Calpucci), Colette Boutôt (Sostrata), Richard Beaulieu (Bartoméléo), Sandra Lenko (Lira) et Gilles Gagnon (l'annonceur lors du prologue).

Puisque l'histoire se passe à Florence, une magnifique toile de Réal Campeau figure à l'arrière-plan. Manon Breton est assistée de Linda Côté à la mise en scène.

Ne manquez pas *La Mandragore* de Jean-Pierre Ronfard au théâtre Dr Betty Mitchell les 8, 9 et 10 février. Bon théâtre.



Je parle français et j'en suis fier...

LES DUCS ET DUCHESSES DU CARNAVAL

Lequel ou laquelle des ducs et duchesses seront Roi et Reine du Carnaval 1995?

Nous ne le saurons qu'au moment du couronnement.

Le Comité du Carnaval tient à remercier tous les jeunes qui ont participé au concours de cette année.



FALHER

Suzanne Guenette,
15 ans, demeure à Falher. Elle fréquente l'école G. P. Vanier à Donnelly. Dans ses loisirs, elle est très occupée à participer aux réunions de FJA et du CREF.

GIROUXVILLE

Ginette Girard,
15 ans, est native de Guy, mais depuis 1990, elle demeure à Girouxville. Elle fréquente aussi l'école G. P. Vanier. Elle s'intéresse à une grande variété de sports et sa passion est la motoneige.



Simon Lavoie,
15 ans, demeure à Saint-Isidore. Il fréquente l'école Héritage à Jean-Côté. Comme passe-temps, Simon aime jouer au hockey et pratiquer une variété de sports.



SAINT-ISIDORE



Michel Allard,
16 ans, habite lui aussi à Saint-Isidore. Il fréquente l'école Héritage. Comme passe-temps Michel aime jouer au hockey.



Curtis Fortin,
16 ans, habite aussi à Saint-Isidore. Il fréquente l'école Glenmary à Peace River. Curtis est bien occupé avec son travail à temps partiel chez Boston Pizza et son passe-temps, le hockey.

CARNAVAL DE ST-ISIDORE

HORAIRE DES ACTIVITÉS - SCHEDULE OF EVENTS

Vendredi le 17 février

6h00-9h15 L'émission «Bonjour Alberta» en direct du Centre Culturel de Saint-Isidore
Déjeuner offert par Radio-Canada
9h00-12h00 Matinée de talents locaux animée par Radio-Ici-Bas
12h00... Repas du midi
13h00-16h00 Temps libre selon son choix
14h00-15h00 Tire sur la neige
19h00 Accueil du public par Radio-Ici-Bas
Ouverture officielle du Carnaval par les «Plein Soleil»
Arrivée des ducs et duchesses
19h30-23h00 Promenades en traîneaux, tire sur la neige et feu de joie
20h30-21h30 Ouverture de la «maison du Protocole»
20h30-21h00 Spectacle du groupe «Equinox»
21h00-22h00 Couronnement du roi et de la reine 1995
22h00-23h00 Deuxième spectacle du groupe «Equinox»
24h00 Couvre-feu

Samedi le 18 février

9h00-11h00 Déjeuner aux crêpes préparées par les Chevaliers de Colomb
Spectacle de talents régionaux et atelier de danse
10h00 Promenades en traîneaux
Ateliers sur la survie en nature
11h00-13h00 Jeux et activités pour les jeunes jusqu'à 13 ans
Biathlon pour adultes

Samedi le 18 février, continué...

12h30-14h30 Tire sur la neige
13h00-15h30 Jeux et activités - pour adolescents de 14-17
- pour femmes et hommes (18+)
Nouvelle activité «BOU-GUY BRONCO»
14h00-16h00 Ouverture de la «maison du Protocole»
Spectacles des «Plein Soleil» et spectacle de l'école de Dawson Creek
Sélection des sculptures de neige
15h00 Le tir de la rondelle
15h00-17h00 Sélection du concours de barbes
Présentations par le lieutenant-gouverneur général de l'Alberta, l'honorable Gordon Towers
Spectacle des «Plein Soleil»
15h30 Présentation officielle de l'honorable Gordon Towers
21h00 Souper à la canadienne
Bal du 13^{ème} anniversaire
Présentation du roi et de la reine 1995 et des ducs et duchesses
Tirage et remise des prix
Animation Radio-Ici-Bas
Musique par le «Music Man» Roger Bergeron

Dimanche le 19 février

11h30 Messe spéciale du Carnaval
13h30 Brunch et Criée

LISTE DE PRIX - PRICES

Passe-Partout - Weekend Pass
Famille (3 et plus) / Family (3 or more) 15 \$
Adultes / Adults 5 \$
16 ans et moins 3 \$
Les prix pour les repas ne sont pas inclus dans le Passe-Partout.
Food prices are not included in the weekend pass.

Samedi - Saturday
Déjeuner aux crêpes - Pancake breakfast
Adultes / Adults 5 \$
12 ans et moins / 12 years & under 2 \$
Souper à la canadienne - French canadian supper
Aînés / Seniors 5 \$
Adultes / Adults 7 \$
Étudiants / Students 5 \$
11 ans et moins / 11 years & under 3 \$
Kiosques et nourriture - Food booths
Vendredi (de/from) 7h00-23h00
Samedi (de/from) 11h00-17h00

Poutine
sera servie du Gazebo de 10h00 à 15h00
will be served from the Gazebo from 10h00 to 15h00

Le grand «BAL DE LA NUIT BLANCHE»
Billets sont vendus par les ducs et duchesses ainsi que le comité du Carnaval ou contactez Bernadette Robert au 624-3121 ou 624-8404.
Tickets will be sold by the «ducs» and «duchesses», by the Carnaval committee and also by Bernadette Robert (624-3121 or 624-8404).

Pour la Saint-Valentin un cadeau d'amour du Carrefour

du 3 au 18 février
inclusivement

Vente annuelle
«À vous de décider!»

Disques compacts

(albums simples)

Achetez...

1 album à 20,99 \$!

OU

2 albums à 18,99 \$ chacun!!

OU

3 albums à 17,99 \$ chacun!!!

OU

4 albums à 16,99 \$ chacun!!!!

Cassettes

(albums simples)

Achetez...

1 album à 13,49 \$!

OU

2 albums à 12,49 \$ chacun!!

OU

3 albums à 11,99 \$ chacun!!!

OU

4 albums à 10,99 \$ chacun!!!!

8927D-82^e Avenue
Edmonton (Alberta) • 466-1066

Choix en magasin seulement
jusqu'à écoulement de stock.
N.B. La carte de fidélité
ne s'applique pas pour cette vente.

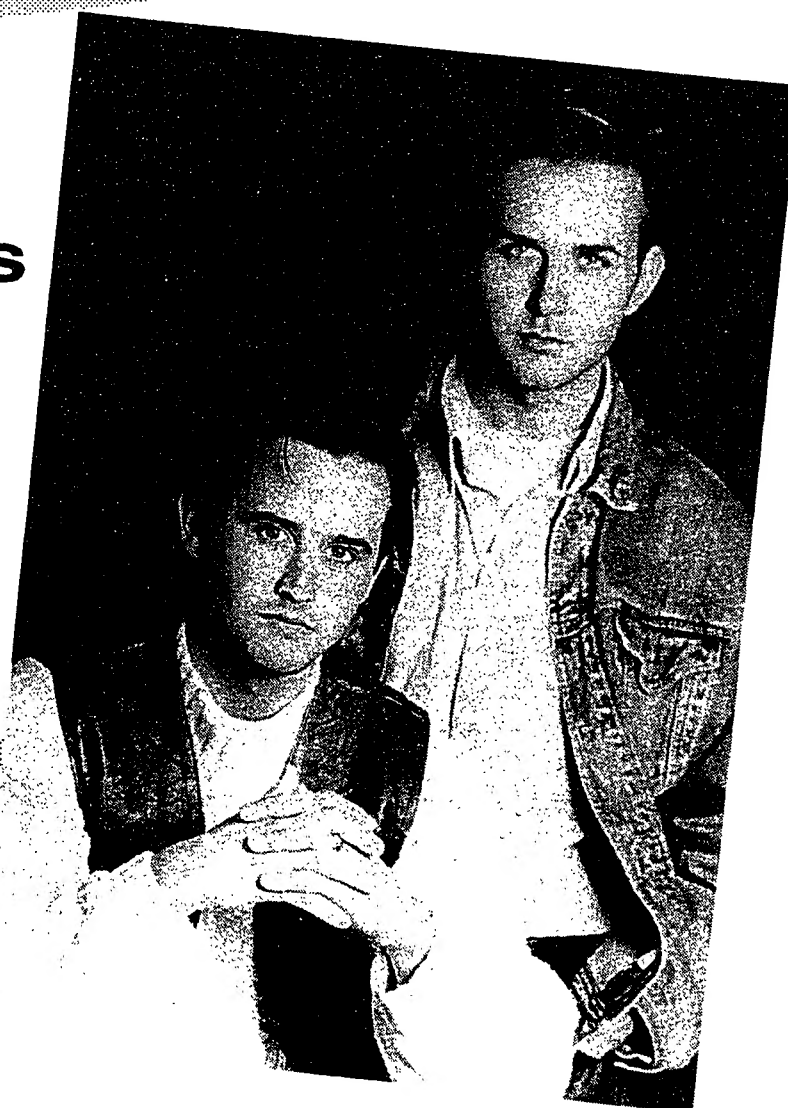
Spectacles du duo

E•Q•U•I•N•O•X

«Les futurs Daniel Bélanger du Québec»

Steve Côté et Stéphane Deslauriers

- Le 7 février au Lakeland Inn de Grand Centre
- Le 8 février à l'ACFA de Bonnyville (représentation scolaire à 13h grand public en soirée)
- Le 9 février à Saint-Paul au petit théâtre de l'école régionale
- Le 10 février à Edmonton au Bistro du CMAG
- Le 11 février à Calgary à la Société de théâtre de Calgary
- Le 14 février à Plamondon au Centre scolaire communautaire
- Les 16 et 17 février à Saint-Isidore pour le Carnaval
- Le 21 février à Edmonton à l'école Maurice-Lavallée
- Le 23 février aux Jeux du Canada à Jasper (à confirmer)
- Le 3 mars à la Francoféerie d'Edmonton (à confirmer)



Regroupement des diffuseurs
de spectacles
francophones de l'Alberta

Portrait d'une région

PLAMONDON

• Le centre Beauséjour

Le reflet d'une communauté

CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON — Le centre communautaire scolaire Beauséjour de Plamondon est le premier du genre en Alberta. Les gens en sont fiers et l'enthousiasme règne. Et de toutes parts, les parents, les membres de la communauté, le personnel de l'école, mettent la main à la pâte pour faire de ce premier centre un modèle où la bonne entente et l'harmonie sont les mots d'ordre.

Actuellement, seules l'ACFA régionale de Plamondon et l'école y ont leurs locaux. Depuis septembre, les administrateurs font de leur mieux pour gérer le centre à l'amiable. «Présentement, on s'entend bien, déclare Denise Hart, agente de développement à l'ACFA régionale. C'est peut-être à cause de notre caractère ou de notre enthousiasme du début. Mais dans quatre ans, je peux

facilement imaginer qu'on va vraiment avoir besoin d'une structure avec un conseil d'administration spécialement pour le centre.» Récemment, les membres de la communauté se sont justement rencontrés, en compagnie du consultant acadien Conrad Leblanc, pour élaborer les fondations d'une structure administrative.

Raymond Demers, directeur de l'école Beauséjour, estime quant à lui que si les relations vont bien présentement, c'est aussi parce que la communauté y met du sien. «Les parents se sont regroupés. Ils ont mis du temps, de l'énergie et de l'argent pour avoir au moins un noyau qui pourrait refléter leur âme francophone.» Le directeur qualifie les relations entre l'école et l'ACFA de «lune de miel». Tout va bien pour l'instant mais il faut signer des contrats le plus



Photo: Carole Thibeault

Bien qu'elle soit quelque peu exiguë, les élèves de l'école Beauséjour s'y sentent très à leur aise.

tôt possible afin d'éviter le pire lors d'un différend.

Paul Piquette, vice-président de l'ACFA, pense aussi que la présente collaboration et l'entraide qui existent entre les employés de l'ACFA et de l'école contribuent à l'ambiance harmonieuse. Denise Hart ajoute que le centre communautaire fait beaucoup pour «renouveler et améliorer la fierté des gens». «Ils se sont découvert un sens d'appartenance à cause de ce centre-là.»

**L'école:
belle mais petite**

«C'est un petit bijou. C'est 15, 20 ans de lutte et de persévérance pour avoir quoi?

Deux bâtisses collées l'une à l'autre. C'est comme une grosse maison», lance Raymond Demers en parlant du centre. En fait, l'école et le centre communautaire sont reliés par un corridor.

Avec son toit cathédrale et son style français, le bâtiment reflète bien les valeurs religieuses et culturelles des utilisateurs du centre. «Les architectes ont su aller chercher l'esprit des gens de Plamondon», fait remarquer le directeur d'école.

Mais bien qu'on prévoit annexer un gymnase à l'édifice en septembre, il semble malheureusement que les locaux scolaires soient déjà trop petits pour les 65 élèves de la maternelle à la 10^e année. Même regroupés en classes jumelées, certains d'entre eux doivent suivre leurs cours sur l'estrade de la grande salle. Et on songe évidemment à ajouter une 11^e année l'an prochain. Où installerons-nous ces élèves? «C'est une question qui nous préoccupe, avoue Donald Michaud, directeur général du Conseil scolaire du Centre-Est. Il va falloir mettre en oeuvre un plan d'action pour déterminer le nombre d'inscriptions pour l'année prochaine et il va falloir aménager en conséquence et faire ce que ça prend pour accueillir ces gens-là. On ne refusera pas d'inscriptions, c'est sûr.»

Quant à Raymond Demers, il concède que les élèves sont un peu à l'étroit mais il croit que, pour le début, l'exiguïté des locaux contribue à cette atmosphère chaleureuse qui caractérise si bien l'esprit des gens de Plamondon.



Vue extérieure du centre communautaire scolaire Beauséjour de Plamondon.

Première rencontre du conseil d'école

CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON — Le comité de parents de l'école Beauséjour s'est réuni récemment pour discuter du livre blanc du ministre de l'Éducation, Halvar Jonson. Le document propose entre autres d'accorder plus de pouvoir décisionnel aux parents dans l'école. Le comité porterait désormais le nom de conseil d'école (*school council*).

D'après Lina Labonté, présidente, le conseil s'est déjà fixé des objectifs en vue d'être prêt à fonctionner dès la rentrée

des classes. «On est plus responsables que jamais de l'éducation de nos enfants», affirme-t-elle.

Le nouveau conseil d'école est formé des personnes suivantes: Lina Labonté (présidente), Cécilia Ménard (vice-présidente), Denise L'Heureux (secrétaire), Mary Piquette (trésorière), Angèle Gauthier (conseillère), Eileen Gauthier (représentante de SPEF), Raymond Demers (représentant du conseil scolaire) et Karen Levoir (représentante du personnel de l'école).



Photo: Carole Thibeault

Profils d'entrepreneurs

CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON — Le petit village de Plamondon vit présentement une période de croissance économique. L'arrivée de la papetière de l'Alberta-Pacific (ALPAC) dans la région, il y a près de trois ans, a fait augmenter le va-et-vient et le nombre de travailleurs. Et certains francophones, toujours prêts à se lancer dans de nouvelles aventures, profitent de la situation pour se lancer en affaires...

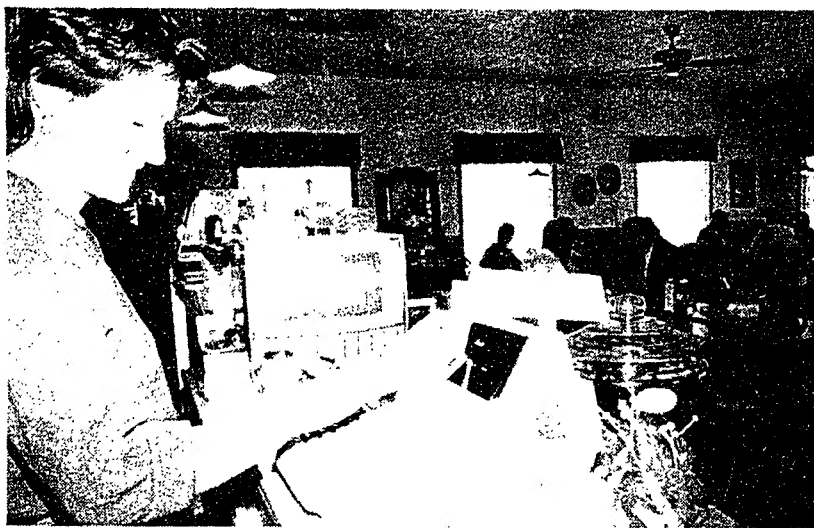


Photo: Carole Thibeault

Un Rendez-vous à ne pas manquer!

La jeune Tracy Gauthier n'a pas peur de foncer. Âgée de 23 ans, elle est propriétaire du *Rendez-Vous*. Situé sur la rue principale, le petit restaurant fait des affaires d'or.

Le rêve a commencé il y a un peu plus de deux ans, alors que Tracy ne savait pas quoi faire comme travail. Diplômée en gestion des affaires au Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), elle venait tout juste de terminer un contrat avec la municipalité de Bonnyville. L'attitude des gens du gouvernement lui avait plutôt laissé une mauvaise impression et elle désirait réorienter sa carrière.

Aidée de ses parents, qui sont actuellement les propriétaires de l'édifice où est situé le *Rendez-Vous*, elle a mis la main à la pâte. Le restaurant devrait seulement servir des soupes et des sandwiches. Seulement, les clients ont rapidement demandé pour des mets plus élaborés. Un an et demi après son ouverture, le restaurant offre un menu varié et fait un chiffre d'affaires de 200 000\$. «Avant d'ouvrir, il y avait beaucoup de monde qui croyait que ça ne marcherait pas», lance Tracy

À l'âge de 23 ans, Tracy Gauthier est propriétaire de son propre restaurant.

en riant.

«Je n'ai jamais pensé qu'un jour je serais propriétaire d'un restaurant», ajoute la jeune restauratrice. Elle a pu démarrer son entreprise avec l'aide d'un programme de l'assurance-chômage. Mais en plus de s'être créé un emploi, elle a ouvert la porte à 13 autres personnes qui travaillent à temps partiel.

«Des fois, j'oublie ce que j'ai», raconte-t-elle. Quand on est fermé, parfois je m'assois et je regarde aux alentours. Je me rends compte qu'il n'y a pas beaucoup de jeunes de mon âge qui ont la chance de posséder leur propre restaurant.»

À Plamondon, c'est Chez-Nous

L'idée leur est venue alors qu'ils étaient de passage à Kelowna (C.-B.) pour une semaine... Regardant les quatre murs de leur chambre, ils se demandaient pourquoi on ne pourrait pas faire de même à Plamondon. Moins d'un an plus tard, le motel *Chez-Nous* se dresse fièrement sur la rue principale.

De retour à Plamondon, Marcel et Jenelle Lemay ont entrepris les démarches de

chambres. Plus tard, quand l'entreprise sera bien démarrée, les couples ont l'intention d'embaucher de nouveaux employés.

Il faut dire que les Lemay, les Gauthier et les Dallaire ont reçu un grand soutien de leur famille. À tel point que plusieurs amis et parents ont loué l'ensemble du motel lors de son ouverture officielle. «Tout le monde est excité, raconte Jenelle Lemay. On ne sait pas ce qui se passe à Plamondon mais ça bouge!»



Photo: Carole Thibeault

Les propriétaires du nouveau motel *Chez-Nous* sont très enthousiastes: Anita Gauthier, Marcel et Jenelle Lemay ainsi que Diane Dallaire.

construction et d'achat du terrain. Voyant les coûts augmenter rapidement, ils se sont associés avec deux autres couples de l'endroit: Cletus et Anita Gauthier ainsi que Jocelyn et Diane Dallaire. Bien que tous savaient que l'entreprise comprenait des risques, ils étaient conscients de leur chance de réussite. «Ça fait deux hivers que tous les motels et les hôtels des alentours sont remplis à cause des compagnies de gaz et de bois», fait remarquer Marcel Lemay.

Moins d'une semaine après l'ouverture officielle, qui a eu lieu le 14 janvier, trois compagnies utilisaient déjà leur service régulièrement et le petit motel de 15 chambres était rempli quotidiennement à 75 pour cent. À la suite d'une demande faite par des clients, principalement des camionneurs, les entrepreneurs songent déjà à agrandir et à construire de nouvelles chambres avec bain tourbillon.

Présentement, les trois femmes s'occupent à tour de rôle de la réception au motel et la fille des Lemay a pris la responsabilité de nettoyer les

À l'époque, le bureau devait fermer ses portes car il ne rapportait pas assez d'argent à la compagnie. Aujourd'hui, Léo Piquette fait un chiffre d'affaires de 3 millions de dollars et dirige cinq employés. Il est d'ailleurs devenu le meilleur vendeur d'assurances commerciales au pays. Récemment, la compagnie *The Co-operators* lui demandait de prendre la responsabilité d'un deuxième bureau, celui de Lac La Biche, car le chiffre d'affaires était à la baisse. «Je voulais travailler à mon compte parce que j'aime pouvoir voir large. C'est le fun de partir une entreprise avec pas grand chose», raconte-il.

La politique de réussite de Léo Piquette est basée sur un principe très simple: fournir un bon service au client quand il en a besoin. «Si tu commences avec l'ambition de bien servir tes clients, affirme-t-il, tu n'as pas besoin de faire de publicité. La publicité se fait de bouche à oreille.»

Selon Léo Piquette, l'établissement de la papetière ALPAC dans la région, établissement qu'il a assuré de son mieux quand il était député, contribue énormément au développement économique de la petite communauté et des



Photo: Carole Thibeault

Léo Piquette et sa femme Mary. L'important pour la réussite de la compagnie: un bon service à la clientèle.

L'assurance d'un bon service

Ceux qui connaissent Léo Piquette savent qu'il n'a pas froid aux yeux. Après avoir possédé sa propre entreprise de publicité dans les années 1970, après avoir été fermier et enseignant, après avoir été député à la législature albertaine jusqu'en 1989, l'homme avait besoin d'un nouveau défi. Et c'est à Plamondon qu'il l'a trouvé en devenant propriétaire d'un bureau d'assurances, *The Co-operators*.

alentours. «Aujourd'hui, on a plus de chances d'être en expansion parce qu'il y a plus de monde qui demeurent dans les alentours. Beaucoup de jeunes, au lieu de partir pour aller travailler en ville, sont embauchés par ALPAC.»



Après le français et l'anglais, les langues maternelles les plus fréquentes au Canada sont l'italien, le chinois et l'allemand.



La Société historique de la Mission du Lac la Biche
organise un

Salon de la mariée

le 14 février à McArthur Place

admission: 5\$ par personne

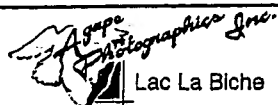
Horaires:

19h à 20h Exposition commerciale. Parmi les exposants, on retrouve des fleuristes, des photographes, des papetiers et des agents de voyage.

19h30 à 19h45 Discussion
Conservez vos souvenirs. Comment préserver les tissus, photographies, etc.

19h45 à 20h Pause café
20h à 21h30 Défilé de mode — robes de mariées et vêtements de circonstances

Tout au long de la soirée, les visiteurs peuvent admirer une sélection de robes de mariées et d'accessoires anciens.



Bridal Elegance
Lac La Biche Bonnyville

Bienvenue!

Téléphone: (403) 798-2011
Fax: (403) 798-2511

Chez-nous Motel

C.P. 159, Plamondon (Alberta), T0A 2T0

Gérantes
Dianne Dallaire
Anita Gauthier
Jennelle Lemay

Air climatisé
1 suite pour handicapés
2 chambres avec cuisinettes
12 chambres doubles

Les péripéties de la vie d'un trappeur



Photo: Wildlife Rescue Service

La loutre de rivière est très vulnérable en captivité.

Les Brebis de Jésus



Photo: Lina Labonté

PLAMONDON — Chaque mardi, Manon Paré, enseignante de 1^{re} et 2^e année, invite tous les élèves de 6 à 10 ans à vivre une expérience évangélique très particulière dans le cadre des rencontres des Brebis de Jésus.

L'organisation, qui existe depuis maintenant 10 ans au Québec, se veut une façon simple de transmettre la Bonne Nouvelle. Les passages de la Bible qui traitent de Jésus comme le Bon Berger sont spécialement utilisés.

Les enfants sont invités, pendant les rencontres, à écouter la Parole de Dieu puis à concrétiser ce qui leur a été lu par une expérience pratique.

CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON — Reed Gauthier est reconnu à Plamondon entre autres pour ses qualités de trappeur. Depuis sa plus tendre enfance, il arpente les bois pour piéger les animaux. Dernièrement, des biologistes d'Environnement Canada l'ont approché pour capturer, vivantes, des loutres de rivière.

Sachant que Reed Gauthier possède une ligne de trappe où les loutres de rivière sont nombreuses, ils lui ont demandé d'en capturer quelques-unes pour pouvoir mieux les étudier. Reed Gauthier a naturellement accepté de collaborer avec les biologistes. Mais c'était sans compter sur la ruse et l'habileté de la loutre de rivière. «On dit que si tu échappes un dix cents dans le bois, l'aigle va le voir tomber, le chevreuil va l'entendre et l'ours va le sentir. La loutre, elle, peut faire tout ça», raconte-t-il.

Le trappeur avait déjà participé à un projet semblable dans le sud de l'Alberta en 1981. Il s'agissait alors de capturer des loutres de rivière pour les introduire dans un nouveau milieu. Seulement, on avait capturé les animaux au printemps alors que, cette fois-ci, Reed Gauthier a tenté l'expérience pendant l'automne.

Le projet a d'abord pour but de connaître l'impact de la papetière ALPAC sur l'environnement. Ensuite, l'Institut de la fourrure du Canada veut vérifier l'efficacité de nouvelles trappes.

Les bêtes se sont donc avérées très difficiles à capturer. Et comme elles sont très vulnérables, certaines d'entre elles ont été

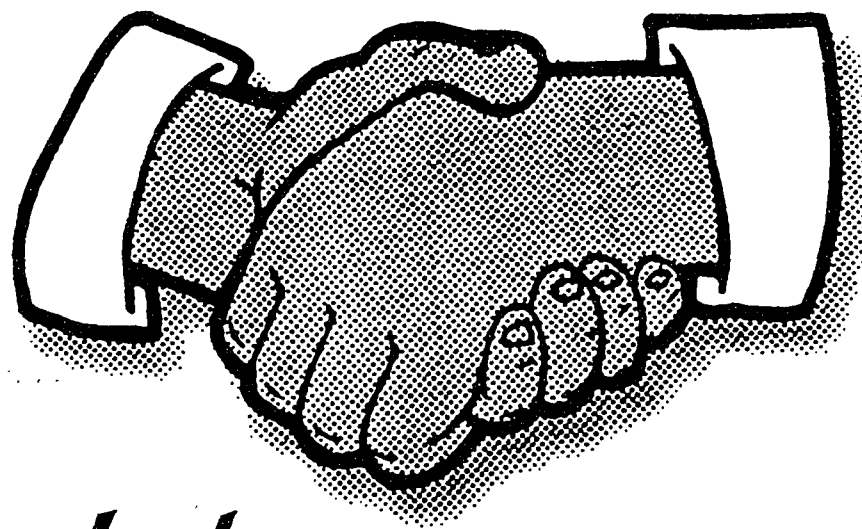
retrouvées sans vie. «Ce sont des bêtes qui s'excitent très facilement. Elles paniquent et elles meurent», explique encore le trappeur. Reed Gauthier a donc abandonné le projet pour l'instant pour reprendre l'activité au printemps, une période où les loutres sont plus faciles à attraper.

Une passion de longue date

«J'ai toujours aimé trapper. J'ai ça sans le sang.» Reed Gauthier adore la forêt et la trappe est son passe-temps favori. «Quand j'ai commencé, j'en étais même pas assez fort pour ouvrir ma trappe moi-même. Mon père l'ouvrait pour moi et je m'en allais dans le bois avec ma trappe tout ouverte», raconte-t-il.

Évidemment, le trappeur sait que son activité favorite est l'objet de contestations de la part d'organismes pour la défense des animaux. Cependant, il estime que ces gens n'ont pas encore compris le travail qu'il fait. «La trappe, c'est la moisson des animaux qu'il y a dans le bois», affirme-t-il. Il explique qu'avec les quotas qui lui sont imposés, le trappeur ne fait que contrôler la croissance ou la diminution des populations d'animaux. Il ajoute que si ce contrôle n'existait pas, il y aurait une population trop importante, ce qui souvent rend les animaux malades et les incite à s'entretuer à cause du manque de nourriture. «Quand une espèce devient malade, indique Reed Gauthier, il y en a tellement qui meurent que ça prend des années avant que la population de base revienne à la normale.»

*Centre communautaire scolaire
Beauséjour de Plamondon
Ensemble au service*



de la communauté



ACFA

École Beauséjour

La série

Portrait d'une région

visitera cette année chacune des régions desservies par l'Association canadienne-française de l'Alberta. L'ensemble du projet est rendu possible grâce à l'aide financière du ministère du Patrimoine canadien.

Les commerçants et organisations qui veulent en profiter pour annoncer leurs services peuvent nous contacter au numéro suivant pour connaître la date de publication du cahier spécial de leur région: (403) 465-6581.

the co-opérateurs

Assurance / Services financiers

Piquette Agenciers Ltd.

Léo Piquette
Représentant des ventes

Plamondon, Box 254
Mary Piquette
Tél.: 798-3898
Fax: 798-3897

Lac La Biche, Box 1590
Leo Bourassa
Tél.: 623-4314
Fax: 623-7535

Assurance vie, habitation, automobile, de ferme, commerciale, groupe, voyage, REÉR

Le français renaît à la mission du Lac La Biche

CAROLE THIBEAULT

LACLABICHE—«J'aimerais refranciser la mission, lance Denise Hart, agente de développement à l'ACFA

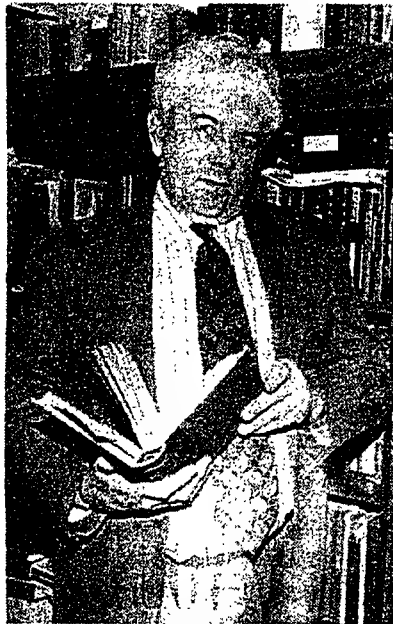


Photo: Carole Thibeault

Tom Maccagno

régionale de Plamondon. Tout est en anglais en ce moment.» Récemment, Mme Hart a été invitée à siéger au comité de la Société de la mission du Lac La Biche. Depuis, elle se fait un devoir de représenter les francophones de la région et tente de convaincre les autres membres du comité de mettre davantage l'accent sur la langue



Photo: Archives provinciales, A16075

Une maison à la mission du Lac La Biche en 1890.

française car elle caractérise les origines de la mission.

Rappelons que la vieille mission a connu des difficultés financières qui lui ont été presque fatales l'an dernier. Mais grâce à une subvention spéciale pour le développement du nord de la province, la Société a pu embaucher une nouvelle coordonnatrice. Louise Crane

a le mandat de revigorer la mission et, selon elle, il est important que les trois langues parlées dans les débuts de la mission, le français, l'anglais et le cri, soit toujours représentées. Denise Hart abonde évidemment dans le même sens. «Je pense que les trois cultures [française, anglaise et crie] devraient être

reconnues», dit-elle.

Selon Denise Hart, les visiteurs doivent savoir que les francophones ont joué un grand rôle dans la fondation de la mission. «Le point de vue français et catholique n'est pas reflété et je trouve ça regrettable», ajoute Denise Hart. Ce sont des Oblats francophones qui ont établi la mission et qui ont

beaucoup contribué financièrement et spirituellement au développement de la population tant francophone qu'anglophone ou métisse.» Denise Hart songe, entre autres à faire installer des enseignes dans les trois langues.

Il existe aussi de vieux livres, datant des années 1800, qui ont été écrits en français par les premiers missionnaires. Mme Hart pense qu'il serait bon de traduire ces livres en anglais pour que la population puisse avoir accès à ces ressources historiques.

Le maire de la petite municipalité de Lac La Biche, Tom Maccagno, en possède d'ailleurs toute une collection. Ceux qui le connaissent savent également qu'il les a tous lus et qu'il est très au fait de l'histoire de la mission. «Pour bien connaître l'histoire de la mission, il est nécessaire de connaître les deux langues», affirme-t-il. Il explique que les premiers livres en anglais ont été écrits par les gens de la Compagnie de la baie d'Hudson qui n'étaient pas très sympathiques aux missionnaires. La lecture de ces livres peut donc laisser une fausse impression des premiers francophones qui ont vécu à la mission.

La mission reprend vie

CAROLE THIBEAULT

LACLABICHE—Après avoir presque dû fermer ses portes, la mission du Lac La Biche reprend du poil de la bête. Embauchée depuis le mois d'août, grâce à une subvention spéciale de Alberta Historic Sites, la coordonnatrice, Louise Crane, a le mandat de s'assurer que la mission devienne la plus indépendante possible. Pour ce faire, elle est en train d'élaborer une programmation

basée sur la création de partenariats avec la communauté.

D'abord, la Société a fait construire un nouvel édifice et y a aménagé ses bureaux. Cet édifice servira aussi de bureau d'accueil pour les touristes et abritera une boutique de souvenirs. Des étudiants en art autochtone au Alberta Vocational College seront responsables du fonctionnement de cette boutique. L'ouverture officielle de la boutique et de la saison



Photo: Archives provinciales, OB 998

Une promenade en traîneau à la mission.

d'activités aura lieu le 22 avril prochain.

Louise Crane veut aussi redonner à une des classes de l'école son allure originale. Comme la mission est souvent visitée par les écoles dans le cadre des cours d'histoire, les enseignants pourraient se servir de cette classe pour enseigner d'autres matières. Dans une autre

salle de l'école, la coordonnatrice prévoit organiser une exposition d'œuvres d'artistes et d'artisans de la région.

Des élèves de différentes écoles seront directement mis à contribution car ils aideront à faire le ménage des bâtisses au printemps et participeront à l'élaboration des expositions.

D'autres jeunes, grâce au

soutien financier du programme Youth Summer Canada, pourront travailler sur le site de la mission pendant l'été.

Des activités comme un salon de la mariée ou un marché aux puces seront également organisées.

«Grâce aux partenariats que nous créons, nous regagnons aussi la confiance de la communauté envers le site», explique Louise Crane. «Trop souvent, ils [le comité] ont engagé des consultants pour faire de la recherche sur l'endroit. Maintenant, c'est le temps de mettre de la vie sur le site et d'organiser des activités.»

Selon la coordonnatrice, la mission devrait attirer près de 6000 visiteurs cette année, comparativement à 4500 l'an dernier.

Rendez-vous



Boulangerie et Café

Le 14 février, gâtez l' élu(e) de votre coeur en l'amenant au Rendez-vous, boulangerie et café.

Venez manger à la chandelle, danser au son de mélodies romantiques et déguster notre cuisine raffinée.

Spéciaux de la Saint-Valentin servis de 18h à minuit.

Prière de faire vos réservations en composant le 798-2070.

Plamondon (Alberta)

TOM MACCAGNO

AVOCAT - NOTAIRE

C.P. 1270

LAC LA BICHE (ALBERTA)

TOA 2C0

FAX: 623-2266 • TÉLÉPHONE: 623-4177

• ÉQUINOX

Duo québécois en tournée

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON—Les prochaines vedettes du Québec seront-elles en spectacle chez vous? Steve Côté et Stéphane Deslauriers, le duo québécois *Équinox* finalistes du concours *Cépeps en spectacle*, seront en tournée dans la province du 7 février au 3 mars.

Notons que l'artiste québécois de grande renommée Luc De Larochellière s'est fait les dents à ce même concours, il y a plusieurs années. Stéphane Deslauriers explique que ce concours est un bon tremplin pour les jeunes musiciens qui espèrent percer. Il raconte qu'une fois de retour au Québec, après leur tournée albertaine, lui et son partenaire Steve Côté tenteront de décrocher un contrat avec une compagnie de disques.

Le groupe ne veut pas se caser en définissant d'emblée son style,

mais, chose certaine, il ne s'agit pas de musique tapageuse. «Nous, on met l'accent sur la voix, l'"acoustique", raconte-t-il. Ce n'est pas du grostapochage. C'est la guitare et nos voix qui prédominent. Mais, c'est sûr qu'il y a des chansons où que ça bouge un peu plus.»

Stéphane a étudié le chant avec un professeur d'expérience pour perfectionner sa technique vocale et élargir son registre. Quant à Steve, il a suivi des cours de guitare.

Le groupe aura un répertoire de tournée varié, interprétant des chansons de Richard Séguin, Paul Piché et Daniel Bélanger. Les deux artistes présenteront aussi de leurs chansons inédites. «En ce moment, on écrit ce qu'on vit», explique Steve. Le musicien constate que, très souvent, le public interprète à

sa façon le texte des chansons. «Chaque personne entend ce qu'elle veut entendre», précise-t-il.

Steve Côté étudie en orientation scolaire. Il considère que ses études ajouteront à sa culture personnelle, mais il a l'intention de poursuivre sa carrière en musique.

Le musicien pense que lui et son collègue doivent acquérir de l'expérience sur scène. Les deux jeunes hommes croient d'ailleurs que leur tournée albertaine sera très exigeante mais aussi enrichissante.

Cette tournée est organisée par le Regroupement des diffuseurs de spectacles francophones de l'Alberta, un groupe de travail composé d'associations provinciales et régionales, chapeauté par l'ACFA provinciale.

Une bourse d'études pour les femmes

OTTAWA— Cette année, et ce pour une cinquième année consécutive, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) offre une bourse d'études de 1000\$. Elle sera offerte à une femme francophone vivant en milieu minoritaire qui poursuivra ses études postsecondaires pendant l'année scolaire 1995-1996. Instaurée pour souligner le 75^e anniversaire de la fondation de la Fédération en 1990, cette bourse porte le nom de la fondatrice de cet organisme, Almanda Walker-Marchand. Au moment de la sélection, la FNFCF accordera une attention particulière aux candidates qui souhaitent étudier dans un établissement de niveau collégial ou universitaire situé en milieu minoritaire. Les candidates ont jusqu'au 30 avril 1995 pour soumettre leur candidature. On peut se procurer un formulaire auprès du service d'aide financière de son collège ou université ou en communiquant avec la FNFCF au 325 rue Dalhousie, pièce 525, Ottawa (Ontario), K1N 7G2. Tél.: (613) 241-3500.

QUI SONT CES GENS?



Ces personnes ont reçu une bourse de la Fondation Donatien Frémont pour l'année scolaire 1994-95.

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bourse Petro-Canada
1. Nathalie C. Lévesque
St-Basile, Nouveau-Brunswick
Bourse de l'Université Laval
2. Michèle Bernier
Edmundston, Nouveau-Brunswick
Bourse de la Banque Nationale
3. Philippe Bérubé
Bathurst, Nouveau-Brunswick
Bourse Journal Le Droit
4. Emmanuel Chabot
Vars, Ontario | Bourse des communicateurs
5. Simon Fournier
Hearst, Ontario
6. Marco Dubé
Kapuskasing, Ontario
7. Véronique Chiasson
St-Isidore, Nouveau-Brunswick
8. Isabelle Moses
St-Quentin, Nouveau-Brunswick
9. Christine Gagnon
Windsor, Ontario
10. Isabelle Haché
Dieppe, Nouveau-Brunswick | 11. Mireille E. LeBlanc
Shédiac, Nouveau-Brunswick
Les deux personnes suivantes se partagent aussi la bourse J.-Donat Langelier
• Pierrette d'Entremont
(automne 1994)
Pubnico-Ouest, Nouvelle-Écosse
• Jasmine Demers
(hiver 1995)
Sudbury, Ontario |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Qui sait, ces personnes seront peut-être dans quelques années des leaders du monde des communications dans les communautés francophones du Canada. La Fondation leur aura facilité le chemin. Si vous voulez faire carrière dans le domaine des communications (journalisme, graphisme, etc.), la Fondation peut vous aider. Les formulaires de demande de bourse pour 1995-96 seront disponibles ce printemps, notamment auprès du journal de l'Association de la presse francophone dans lequel cette annonce est insérée.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

325, rue Dalhousie, pièce 900, Ottawa (Ont) K1N 7G2 Téléphone: (613) 241-1017



OPSCOM



**INSCRIVEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT!**

Tournoi d'improvisation

Cabane à sucre

Samedi le 4 mars de 12h00 à 16h00

Compétitions sportives

Journée plein air familiale

Ballon-volant sur neige - Triathlon - Ballon-balai
Dimanche le 5 mars de 12h00 à 16h00

Journée Jeunesse

Lundi le 6 mars de 9h30 à 14h15

Pour de plus amples renseignements
communiquez avec Julie
au 469-4401



Formulaires d'inscriptions disponibles à
l'ACFA régionale d'Edmonton

La Francoféerie, VOTRE festival d'hiver!

Francoféerie



RECHERCHE

COMÉDIEN.NES



**Objet: Interpréter les personnages de
l'histoire francophone d'Edmonton à la
Cabane à sucre (4 mars 1995)**

**Toutes personnes intéressées
à faire du théâtre
Formation professionnelle
pas nécessaire**



Pour plus de renseignements
communiquez avec
Julie Duciaume
au 469-4401

Une nouvelle directrice au conseil du Nord-Ouest

SOPHIE SAVOIE

SAINT-ISIDORE — Depuis la mi-janvier, l'équipe du Conseil scolaire francophone du Nord-Ouest compte une nouvelle partenaire dans ses rangs. Il s'agit de Denise Bourassa, la nouvelle directrice générale. Originnaire du Québec et enseignante de formation, Mme Bourassa a oeuvré au sein de divers conseils scolaires du Québec, de la Colombie-

Britannique et de l'Alberta. Installée depuis 13 ans à Edmonton, elle a été enseignante, conseillère pédagogique et, avant de venir à Saint-Isidore, on la retrouvait au ministère de l'Éducation.

C'est en faisant sa maîtrise en éducation à la Faculté Saint-Jean que Mme Bourassa a été sensibilisée à la dynamique de l'éducation française en milieu minoritaire. Les contacts qu'elle

ya faits l'on amenée à développer un intérêt marqué pour ce type d'éducation et les défis qu'il comporte. C'est pourquoi elle n'a pas hésité à considérer le poste de directrice générale du conseil scolaire. De plus, la qualité et la vision des gens lui ont fait sentir que ce projet éducatif respectait vraiment sa philosophie de l'éducation. «Tout est vraiment centré sur l'apprenant et on se donne les moyens pour réussir. C'est plus que des mots; il y a des actions. C'est ça l'éducation.»

La promotion, le développement et la protection sont les trois dossiers sur lesquels la nouvelle directrice devra se pencher. Il y a beaucoup à faire pour promouvoir l'éducation française dans la région dont le territoire est très étendu depuis l'obtention de la gestion scolaire. Il faut continuer à développer un environnement auquel les jeunes francophones



Photo: Sophie Savoie

mettre l'accent sur le rendement des élèves et la communication des résultats aux parents. Mme Bourassa estime qu'il faut aussi se doter d'installations, de programmes et de services nécessaires au prolongement du projet dans toute la région. Et pour ce faire, il faudra aussi établir les partenariats nécessaires afin d'assurer une gestion décentralisée.

Et puisque rien n'est jamais acquis pour les francophones en situation minoritaire, il faut protéger ce qui a été obtenu et continuer à revendiquer les services et le financement nécessaires pour répondre aux besoins de l'éducation française en Alberta. C'est sur le plan politique, estime-t-elle, qu'il faudra être le plus visible et le plus crédible.

Il ne reste maintenant qu'à établir un plan d'action. Du pain sur la planche en perspective! Mais Mme Bourassa est très confiante qu'en travaillant ensemble, les différents partenaires arriveront à relever les défis de ce projet éducatif unique.

Denise Bourassa

pourront s'identifier et à voir à l'amélioration des programmes et des services. On veut aussi

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1995-7. PROJET DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA TÉLÉDISTRIBUTION. La présente modification assurerait que l'article 23 du Règlement qui a servi à promouvoir les services de programmation canadiens en exigeant que les télédiffuseurs assujettis à la partie III et distribuant des services par satellite distribuent également au moins un des signaux de télévision canadiens conventionnels de la Cancom ne s'appliqueraient plus à compter du 1^{er} septembre 1997. Les observations écrites doivent parvenir au Secrétaire-général, CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2, au plus tard le 21 avril 1995. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Vancouver au (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CN

AMÉRIQUE DU NORD



ALBERTA RESOURCES RAILWAY CORPORATION AVIS PUBLIC

RELATIF À l'avis donné par l'Alberta Resources Railway Corporation (ci-après ARR), conformément au paragraphe 158(2) de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, L.R.C. (1985), ch. 28 (3^e Suppl.) [LTN 1987], d'un accord visant à céder par vente des éléments d'actif (ci-après l'accord) à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (ci-après le CN). Les éléments d'actif d'ARR comprennent :

232,9 miles de la ligne de chemin de fer depuis Swan Landing (point milliaire 0,0) jusqu'à Grande Prairie (point milliaire 232,9) dans la province de l'Alberta;

ainsi que des biens immeubles, des biens meubles, des structures de voie, des travaux, des ponts, des carreaux, de l'équipement de communication, des installations de réparation et d'entretien, des dispositifs de signalisation, des bâtiments, des installations de chemins de fer et leurs dépendances, la machinerie de voie ferrée, des outils, l'équipement automoteur (tel qu'on le décrit dans les annexes à l'accord), ainsi que tous droits de passage, et autres droits et avantages découlant d'accords dont ARR a le contrôle ou dont elle jouit et utilise dans l'exercice de ses activités.

Dossier numéro T 6130/451

ATTENDU QUE, dans une lettre du 18 novembre 1994, reçue à l'Office le 28 novembre 1994, ARR a avisé l'Office national des transports (ci-après l'Office), conformément au paragraphe 158(2) de la LTN 1987, de l'accord du 4 janvier 1994. De plus, M. Serge Cantin, c.s., Avocat général (Réseau) du CN, a été nommé pour représenter ARR en l'espèce.

ET ATTENDU QUE le paragraphe 158(3) de la LTN 1987, prévoit que : "Dans les six (6) mois suivant la réception de l'avis prévu par le paragraphe 2, l'Office, après la tenue éventuelle d'audiences publiques qu'il peut juger nécessaires pour permettre aux intéressés d'exprimer leur opinion sur la cession, approuve l'accord de cession, **sauf s'il estime que celle-ci est contraire à l'intérêt public ou que le cessionnaire n'est pas habilité à exploiter la ligne ou le tronçon.**"

AVIS EST DONNÉ QUE toute personne qui désire faire part de ces vues relativement à la cession doit le faire par écrit à l'Office pour les motifs énoncés au paragraphe 158(3) de la LTN 1987. Toute intervention doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office, au plus tard le 24 février, 1995. La preuve doit être donnée concurremment que l'intervention a été signifiée en bonne et due forme à ARR à l'adresse suivante :

M. Serge Cantin, c.s.
Avocat représentant Alberta Resources Railway Corporation
Case postale 8100
Montréal (Québec)
H3C 3N4
Télécopieur : (514) 399-4296

Conformément à l'article 13 des Règles générales de l'Office national des transports, le dépôt de tout document prend effet lorsque l'Office le reçoit, au plus tard avant la date précisée dans l'avis public relative au dépôt d'interventions, sauf si l'intervention est envoyée par courrier recommandé et que la date du cachet de la poste est antérieure à la date précisée dans l'avis public relative au dépôt d'interventions. L'Office n'accordera de prolongation pour le dépôt d'une intervention que dans des circonstances exceptionnelles.

ARR consent à céder au CN, en vertu de l'accord, la ligne de chemin de fer entre Swan Landing et Grande Prairie, CN est une compagnie de chemin de fer constituée en vertu d'une loi fédérale, soit la loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, L.R.C. (1985), ch. 19. Le CN est propriétaire et exploite des lignes de chemin de fer ainsi que des entreprises au Canada et aux États-Unis d'Amérique.

En vertu des conditions de l'accord, le CN s'acquittera de tous les engagements et de toutes les obligations, dans la mesure où ils sont transférables, en vertu de baux, de licences, de contrats et de commandes existants. CN convient d'entretenir et d'exploiter la ligne de chemin de fer Swan Landing/ Grande Prairie pour le transport de marchandises, offrant des services aux usagers actuels et éventuels à titre de transporteur ferroviaire commun.

Dans sa correspondance du 18 novembre 1994, par la suite précisée par l'avocat représentant la compagnie dans une lettre du 28 novembre 1994 et une télécopie du 8 décembre 1994, ARR a demandé à l'Office de préserver le caractère confidentiel des parties de l'accord contenant des renseignements d'ordre financier.

On peut obtenir plus de détails relatifs à l'accord ou à l'avis public auprès de l'Office. Advenant la cas où toute partie intéressée désire obtenir une copie de l'accord, l'Office enjoindra l'avocat représentant la Compagnie d'en fournir une copie, excluant les articles confidentiels précisés par ARR. Les demandes relatives à la législation fédérale pertinente ou les directives sur le dépôt d'une intervention peuvent également être adressées à l'Office.

Toute correspondance à l'intention de l'Office doit être adressée au secrétaire et livrée en main propre ou par service de messagerie à l'Office national des transports, 15, rue Eddy, 19^{ième} étage, Hull (Québec) J8X 4B3; par courrier recommandé à l'Office national des transports, Ottawa (Ontario) K1A 0N9; par télex au 053-3815; par télécopieur, l'attention de M. André Potvin, Directeur, Direction de la rationalisation du réseau ferroviaire, au (819) 953-5564 ou par téléphone au (819) 997-6105.

Travaux publics et
Services gouvernementaux
CanadaPublic Works and
Government Services
Canada

APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada est à la recherche de locaux à louer à Edmonton (Alberta).

Description:

- Commission de l'immigration et du statut de réfugié: au moins 239 m² d'espace de bureau et un emplacement de stationnement chauffé ou électrifié.

- Ces locaux contiendront neuf bureaux fermés et une salle de toilette mixte pour personnes handicapées.

Situation géographique:

Les locaux proposés doivent être situés à l'intérieur des limites géographiques suivantes:

Nord - 104 Avenue (jusqu'à 103A Avenue)

Est - 99 Rue

Sud - 99 Avenue

Ouest - 109 Rue

Durée

La durée du bail serait de trois ans à compter du 1^{er} septembre 1995, avec option de deux reconductions pour une durée d'un an chacune.

Endroit:

Les locaux proposés doivent être situés à proximité des services, des transports en commun et des principales voies de communication.

Généralités:

Les locaux doivent être conformes aux critères de l'État en matière de location, aux règlements du Commissaire fédéral des incendies, au Programme de coordination de l'image de marque du fédéral, au Programme d'accessibilité aux personnes handicapées et à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Instructions:

Prière de répondre par écrit, à l'adresse suivante, au plus tard le mercredi 15 février 1995, à 12 heures (heure locale).

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Directeur régional

Politique et administration des marchés

9700 Jasper Avenue, Suite 1000

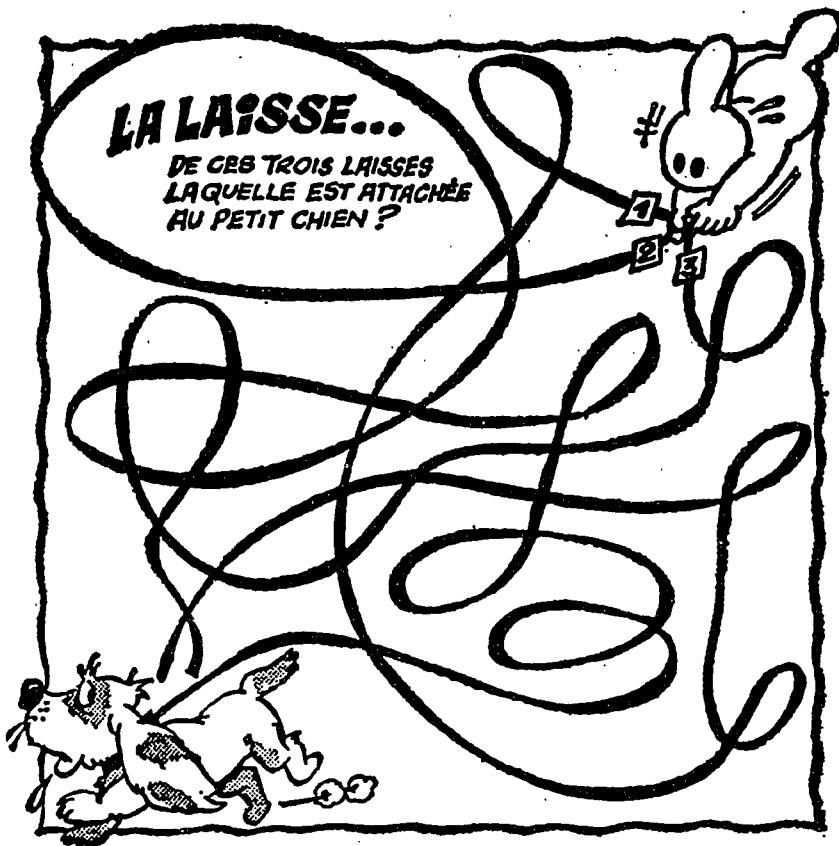
Edmonton (Alberta)

T5J 4E2

Information: M. Harry Mah (403) 497-3708, Edmonton.

N.B.: Après étude des propositions reçues, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pourra soit demander des offres aux intéressés qui auront été sélectionnés, soit procéder par voie d'appel d'offres public. Le présent avis ne constitue pas un appel d'offres: prière donc de ne pas soumettre de prix à cette étape.

Canada



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

ADDENDA

Avis d'appel d'offres public Vente du DFC Penhold

La mise en vente de cette propriété a été annoncée les 22 et 28 décembre 1994. Une réunion sur place des personnes intéressées a été tenue le 6 janvier. À ce moment, on a annoncé un addenda à appel d'offres qui repoussait au 1^{er} mars 1995 la date limite de soumission des offres et annulait les cessions-bail pour 1995, sauf dans le cas du bâtiment B36.

Un autre addenda est actuellement publié pour clarifier certains aspects des cessions-bail qui entreront en vigueur à compter de 1996.

L'addenda regroupé, intitulé Addenda n°2, et les annexes sont envoyés à toutes les parties qui ont déjà exprimé leur intérêt à l'égard de la propriété.

Pour en savoir davantage, ou pour s'assurer que les soumissionnaires éventuels reçoivent copie de l'addenda, prière de communiquer avec Pauline Ampoma, au (403) 497-3720, durant les heures de travail.

Canada

Edmonton Dental Supplies Limited
exerçant son activité sous le nom de Direct Air
(a division of Edmonton Dental Supplies Ltd.)

Avis de demandes service aérien

No 950123 WR et 950124 WR au Rôle:

Dossier No M 4205/D92-4-1 et M 4895/D92-4-1

Edmonton Dental Supplies Ltd. exerçant son activité sous le nom de Direct Air (A Division of Edmonton Dental Supplies Ltd.) a présenté des demandes à l'Office national des transports du Canada pour des licences afin d'exploiter:

1. un service intérieur de vols affrétés (classe 4) pour le transport de personnes et de marchandises à partir d'une base située à Edmonton (Alberta) au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes A, B et C (Rôle no 950123 WR);
2. un service international à la demande (affrètement) de la classe 9-4 pour le transport de personnes et de marchandises au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes A, B et C (Rôle no 950124 WR).

Toute collectivité, personne ou organisme intéressé qui s'oppose à la délivrance de la licence de classe 4 projetée peut intervenir contre cette partie de la demande, et toute personne, collectivité ou organisme intéressé à la délivrance de la licence de classe 9-4 projetée peut intervenir en vue d'appuyer ou de modifier cette partie de la demande, ou de s'y opposer. Chaque intervention doit être déposée au Secrétaire de l'Office conformément aux Règles générales de l'Office national des transports, au plus tard le **6 mars 1995**. Copie de l'intervention doit être déposée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office.

Toute intervention à l'égard de la proposition de service de classe 4 doit citer le no au rôle 950123 WR et toute intervention à l'égard de la proposition de service de classe 9-4 doit citer le no au rôle 950124 WR.

Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire peut se faire en mains propres, par courrier recommandé ou par messenger, à l'Office national des transports du Canada au 3^{ième} étage, 350-Troisième Avenue Nord, Saskatoon (Saskatchewan), S7K 6G7, ou par télécopieur (no 306-975-5206).

L'Office fournira sur demande les détails de la demande et les instructions pour le dépôt d'une intervention. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à Kathy Smith au 306-975-5217.



L'oxygène naît et la couleur disparaît

Après avoir sali nos vêtements en faisant le ménage du laboratoire, Robert et moi avons décidé de faire la lessive. « Pour bien dégraisser mon chandail du Canadien, je vais ajouter de l'eau de Javel dans la machine » a dit Robert. « Ne fais surtout pas ça, lui ai-je répondu, les couleurs de ton chandail risquent d'en souffrir. »

L'expérience suivante te permettra de découvrir l'effet décolorant de l'eau de Javel. Tu auras besoin d'un peu d'eau de Javel, d'un verre, d'un bocal, de colorant alimentaire, de vinaigre (ou de jus de citron) et de cure-dents.

Verse un peu d'eau de Javel dans un verre, puis, ajoute un volume égal d'eau. Attention! N'éclabousse pas tes vêtements.

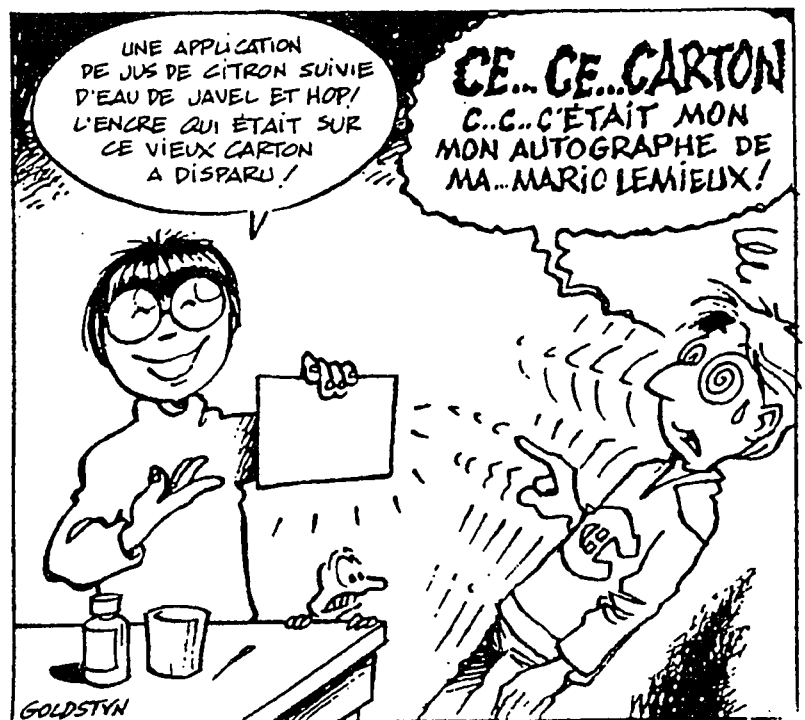
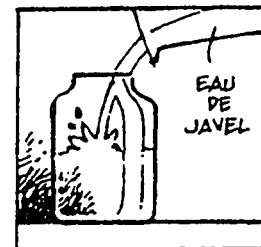
Remplis le bocal à moitié avec de l'eau et ajoute quelques gouttes de colorant alimentaire. Agite doucement pour bien mélanger le colorant.

Verse ensuite de l'eau de Javel diluée pour remplir le bocal. Agite à nouveau et observe ce qui se passe. La couleur disparaît doucement!

L'eau de Javel, que les chimistes appellent « hypochlorite de sodium », est un produit instable. En se transformant, elle libère de l'oxygène « naissant ».

Cet oxygène, différent de celui que nous respirons, est très actif chimiquement. Il réagit facilement avec les substances qui l'entourent.

Dans notre expérience, l'oxygène naissant réagit avec les molécules du colorant alimentaire et les transforme en molécules non colorées. Il ferait la même chose avec la teinture des vêtements. C'est pour cela qu'on n'utilise pas d'eau de Javel pour laver les vêtements de couleur.



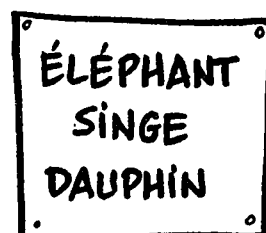
LE PROF SCIENTIFIX TE RÉPOND

Quel est l'animal le plus intelligent au monde, à part le singe?

Il est très difficile de déterminer l'intelligence des animaux, car les scientifiques ne s'entendent pas sur ce qu'est l'intelligence. Est-ce la capacité d'apprendre de nouvelles choses? ou la faculté de résoudre des problèmes?

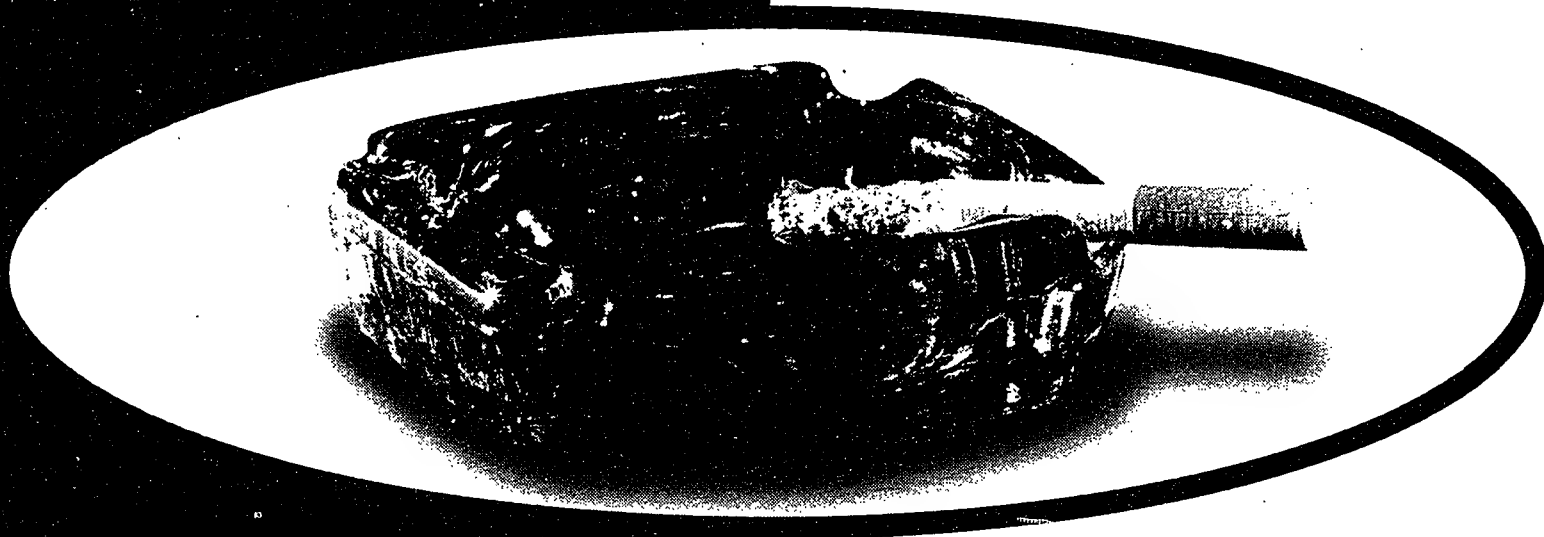
En général, on estime que les invertébrés, comme les insectes et les vers, suivent leur instinct. Ils agiraient de façon automatique, sans réfléchir. Certains réalisent tout de même des choses extraordinaires. Pense aux toiles d'araignées.

Les vertébrés sont considérés comme plus intelligents. Parmi les oiseaux, les corneilles, les perroquets et les oies seraient les plus intelligents. Les mammifères dominent les autres vertébrés, avec en tête les singes, les éléphants et les dauphins (on ne s'entend pas sur l'ordre). Ces animaux démontrent une remarquable habileté à apprendre, à effectuer plusieurs tâches, à les mémoriser et à coopérer.



LE TABAC TUE.

Le tabac tue
3 fois plus de gens
que l'alcool,
le sida, les drogues illicites,
les accidents de voiture,
les suicides et les meurtres
CONFONDUS.



LE TABAC TUE AU-DELÀ DE 40 000 CANADIENS ET CANADIENNES PAR ANNÉE.

- Le marché des nouveaux fumeurs est presque entièrement composé d'enfants et d'adolescents.
- 85 % des nouveaux fumeurs commencent avant l'âge de 16 ans.
- De tous les jeunes de 15 ans qui fument à l'heure actuelle, environ la moitié mourront à cause des produits du tabac.
- Les enfants et les jeunes achètent pour plus de 200 millions \$ de produits du tabac par année.

L'ÉGALITÉ DES SEXES ?

- Chez les femmes, le taux de mortalité par le tabac est en voie de rejoindre celui des hommes.
- Le cancer des poumons tue maintenant plus de femmes que le cancer du sein. Et le nombre de décès des femmes souffrant du cancer des poumons continue d'augmenter.

LA FUMÉE DE TABAC AMBIANTE AUSSI EST DANGEREUSE !

- Parce que leurs poumons se développent encore, les enfants sont tout particulièrement sensibles aux effets de la fumée de tabac, dans laquelle on retrouve 50 agents chimiques qui peuvent causer le cancer.
- Même en vieillissant, ces enfants auront tendance à avoir plus de difficultés d'apprentissage de la lecture et des domaines connexes.
- Les enfants dont les parents fument risquent plus de souffrir de maladies dont l'asthme, la pneumonie et la bronchite.
- Les bébés exposés à la fumée secondaire de cigarettes ou ceux dont les mères ont fumé durant la grossesse sont plus petits que la moyenne, plus sujets à des naissances compliquées et plus susceptibles aux risques de mort soudaine du nourrisson.

LE TABAGISME EST LA PRINCIPALE CAUSE DE DÉCÈS ÉVITABLES.

Pour obtenir plus de renseignements sur le tabac
et les programmes pour arrêter de fumer,
composez le **1 800 300-8449.**

Quelqu'un attend votre appel.



Santé
Canada

Health
Canada

Canada

• Trois artistes québécois contemporains

La poésie visuelle créée de toutes pièces

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Nichée au centre-ville d'Edmonton, la galerie d'art Latitude 53 se fait très discrète. Elle se retrouve dans un de ces rares édifices historiques qui a survécu au boom économique des années 70. L'intérieur est très exigu mais accueillant. Immédiatement, l'oeil est attiré par un objet métallique au centre de la pièce.

La sculpture est intitulée Perséide, un nom qui évoque ces étoiles filantes qui semblent venir de cette constellation. «Mon travail est très près de la poésie», lance Jean-Pierre Morin, sculpteur québécois. «J'utilise les formes, les volumes, un peu



Photo: Michel Bouchard

Jean-Pierre Morin

comme si c'étaient des mots et j'essaie de construire des phrases, des idées.» Cet artiste, ainsi que deux de ses collègues, étaient récemment de passage à Edmonton pour un vernissage. Leurs oeuvres seront exposées jusqu'au 24 février.

Modeler le métal

Les sculptures en métal ne sont pas exceptionnelles en Alberta. Ces oeuvres étaient en vogue il y a plusieurs années et marquent le paysage urbain. Jean-Pierre Morin travaille le métal depuis 10 ans. Il a d'abord



*Association canadienne-française
de l'Alberta*

de Centralta

est à la recherche d'un.e

AGENT.E DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

DESCRIPTION:

Le ou la candidat.e travaillera 25 heures par semaine sous la direction du comité exécutif de la régionale Centralta et son travail consistera à:

- La mise en oeuvre et la coordination de la programmation régionale dont les thèmes majeurs sont l'éducation, la jeunesse et la culture
- Travailler avec la communauté afin d'identifier ses ressources, ses intérêts et ses besoins
- Faciliter les initiatives bénévoles
- Promouvoir l'association
- Administrer le bureau régional

EXIGENCES:

- Bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit
- Posséder des atouts en relations publiques
- Avoir beaucoup de détermination et d'initiative

ENDROIT:

- La régionale Centralta comprend, entre autres, la ville de St-Albert et ses villages environnants. Le siège social est situé à Legal.

SALAIRES ET AVANTAGES:

- Salaire: selon les compétences

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 février 1995:

Claude Dallaire

Président

C.P. 507

Legal (Alberta) T0G 1L0

ON PREND TOUJOURS UN AVION POUR QUELQUE PART

**AIR CANADA VOUS PROPOSE UN PLUS GRAND
NOMBRE DE DESTINATIONS À BON PRIX**

EDMONTON ALLER RETOUR À:

VANCOUVER À PARTIR DE

254\$

À PARTIR DU 11 FÉVRIER

*MONTRÉAL À PARTIR DE

409\$

DU 11 FÉVRIER AU 30 AVRIL

SASKATOON À PARTIR DE

259\$

À PARTIR DU 11 FÉVRIER

CHICAGO À PARTIR DE

442\$

DU 11 FÉVRIER AU 30 JUIN

WINNIPEG À PARTIR DE

333\$

DU 11 FÉVRIER AU 22 JUIN

LONDRES À PARTIR DE

768\$

DU 18 FÉVRIER AU 31 MARS

LOS ANGELES À PARTIR DE

351\$

À PARTIR DU 20 FÉVRIER

PARIS À PARTIR DE

848\$

DU 4 FÉVRIER AU 31 MARS

*TORONTO À PARTIR DE

369\$

DU 11 FÉVRIER AU 30 AVRIL

ANTIGUA À PARTIR DE

941\$

DU 8 FÉVRIER AU 15 MARS

*OTTAWA À PARTIR DE

409\$

DU 11 FÉVRIER AU 30 AVRIL

BARBADE À PARTIR DE

941\$

DU 9 FÉVRIER AU 20 MARS

*Valable pour les vols du mardi et du mercredi.

Les tarifs varient selon les dates de déplacement. Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 423-1222 pour plus de détails.



AIR CANADA
Pour le monde

OFFRE D'EMPLOI

POSTE DE DIRECTEUR(TRICE)- ADJOINT(E)

SECTEUR CULTUREL • ACFA PROVINCIALE

Tâches

Sous la supervision du directeur du secteur culturel, l'employé(e) apportera son appui aux projets de production d'événements artistiques et aux services aux régions.

Exigences

Excellente connaissances du développement culturel communautaire et artistique
Bonne connaissance des groupes culturels et organismes communautaires de la province
Connaissances en rédaction et développement de projets
Savoir concevoir et administrer les budgets
Expérience dans l'organisation de rencontres et la concertation
Aimer travailler en équipe et avoir d'excellentes capacités de communication
Connaître l'utilisation des ordinateurs
Maîtriser le français et l'anglais, parlé et écrit

Rémunération

Salaire à négocier selon l'expérience
Accès aux avantages sociaux en cours à l'ACFA

Début de l'emploi

Le 6 mars 1995

Faites parvenir votre curriculum vitae
avant le mercredi 1^{er} mars à:



Yves Caron
Directeur du secteur culturel
ACFA provinciale
#200, 8923 - 82^e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

La poésie visuelle créée de toutes pièces

suite de la page 17



Photo: Michel Bouchard

Francine Desmeules

dû maîtriser cette technique pour pouvoir ensuite l'utiliser dans son art. Maintenant, il se distingue car il forge le métal et efface les traces de soudures. «J'ai une façon différente d'aborder la sculpture, explique-t-il. Au début,

les gens se demandaient si c'était du métal. Beaucoup d'artistes vont assembler des pièces d'acier. C'est très géométrique. Moi, je déforme le métal et je le travaille comme si c'était de la pâte à modeler.»

L'illusion du réel

Au premier coup d'oeil, les oeuvres de Francine Desmeules laissent les visiteurs perplexes. Ce n'est qu'en examinant attentivement les pièces, d'une superficie de plus d'un mètre carré, qu'on réalise que ce sont des photographies. C'est le monde sens dessus-dessous. «L'important pour moi, c'est le procédé, explique-t-elle. Très souvent mes images s'inspirent du processus photographique.»

La photo devient une métaphore pour la perception en démontrant que l'image réelle figée dans le temps et l'espace n'existe point. L'objet réel qui est perçu est aussi illusoire que le tableau qui est peint. «On choisit dans ce réel des éléments qu'on veut travailler et transformer, raconte-t-elle. La macrophotographie donne quelque chose de très différent de ce que j'avais en face de moi lors de la prise de vue.» La flaque d'eau embrouillée par un vent passager a maintenant une allure surréelle. L'eau a l'apparence de tain, liquide mais visqueux. «Ça prend une apparence très texturée, raconte-t-elle. C'est une texture qui est illusoire.»

Dans une autre oeuvre, l'artiste a tenté de faire éclater la frontière qui sépare la photographie et le dessin. Ce sont des raies et une tache. «J'ai travaillé avec le papier photosensible, relate-t-elle, mais directement, sans l'intermédiaire

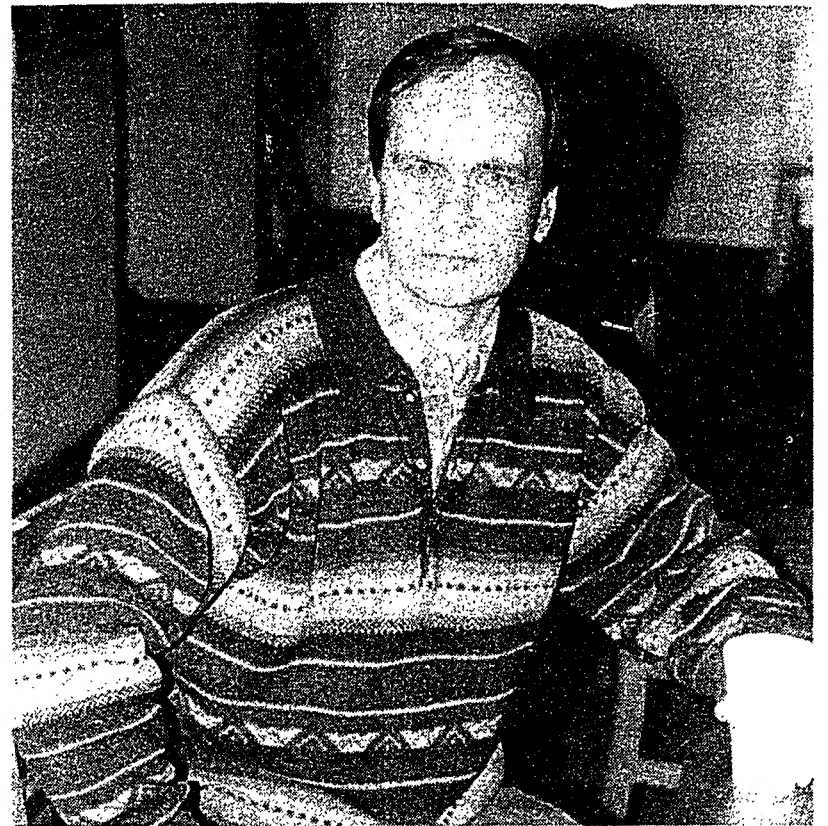


Photo: Michel Bouchard

Jean-Pierre Séguin

d'un négatif. Je l'appelle un dessin car c'est une oeuvre sur papier. C'est un travail très gestuel, instantané. La tache, c'est presque la suggestion d'une image.»

À double sens

Le troisième artiste, Jean-Pierre Séguin, fait la fusion de l'histoire de l'art et du quotidien. Une de ses oeuvres s'intitule *Le bouffon de Picasso ou l'agression*. «Elle parle de la pédophilie, lance-t-il. Elle a été faite à partir d'un tableau de Picasso où l'on voit un vieux bouffon et un jeune garçon. L'an dernier, on parlait dans les médias d'un pédophile américain qui a tué une dizaine

de garçons. Pour attirer ses victimes, il jouait le bouffon la fin de semaine. Le tableau de Picasso évoquait cela, un peu par hasard.»

Aucun objet dans l'installation n'est gratuit. Mais le visiteur doit décortiquer l'oeuvre pour en comprendre le sens. Un scie est fixée au mur avec un «R» qui est découpé en plein milieu de la lame. Cela symbolise les larmes du jeune garçon ou l'arme du tueur. Les deux chemises d'homme couvertes de latex représentent l'obsession du tueur. «Le latex c'est l'idée de la peau, raconte-t-il. Cela démontre comment le corps peut devenir une chose importante, même une obsession.»

Préposé au service de détenteurs de cartes

GE Capital Canada, un des leaders dans le secteur cartes de crédit corporatives, offre des services de qualité à ses clients et à ses détenteurs de cartes.

Nous sommes à la recherche de personnes intéressées à travailler, à temps plein ou à temps partiel (maximum de 30 heures par semaine) comme «Préposé au service de détenteurs de cartes».

À ce titre, vous répondrez aux requêtes téléphoniques et postales des clients, le tout, en respectant nos normes très strictes sur la qualité de service. Vous serez également appelé à traiter les nouvelles demandes de cartes de crédit et à prendre des décisions relatives à la solvabilité des clients.

Les personnes intéressées doivent posséder un diplôme d'études secondaires et de l'expérience dans le secteur du crédit et/ou des services à la clientèle. Les candidats idéaux auront des aptitudes particulières pour le travail au téléphone et auront l'esprit d'équipe. Le bilinguisme est un atout.

Les personnes choisies devront être disponibles pour travailler en tout temps, ceci incluant les soirées et les fins de semaine. Nous offrons un salaire et un programme d'avantages sociaux intéressants.

Faites parvenir votre curriculum vitae (en anglais) à l'adresse suivante:

GE Capital Canada
Human Resources Department
Box 2640
Edmonton, Alberta
T5J 4K9

ou encore utilisez notre télécopieur: (403) 990-2315.

Le Conseil régional d'éducation française
est à la recherche d'un(e)

secrétaire/réceptionniste

Ce poste à temps plein est offert, pour une période de trois mois, avec possibilité d'emploi permanent à temps partiel à partir d'avril.

Qualifications requises:

- bonne maîtrise du français parlé et écrit
- bonne connaissance des diverses pratiques de bureau
- connaissances en traitement de texte
- connaissances en tenue de livres et comptabilité
- capacité à travailler de façon autonome

Salaire: À négocier

Entrée en fonction: le plus tôt possible

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

CREF

C.P. 661 • Falher (Alberta) • T0H 1M0
Téléphone: 837-3400

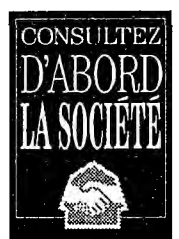
S O C I É T É D U C R É D I T A G R I C O L E

**On ne vous laissera
pas partir si ça n'est
pas à votre taille**



Avez-vous pensé à nous consulter récemment? Nous vous proposons une telle variété d'options de financement qu'on en trouvera bien une à votre mesure. Nos conseillers en financement sont là pour vous aider à choisir celle qui vous conviendra le mieux. En voici quelques exemples :

- prêt à taux convertible d'un an (convertible à un prêt à long terme en tout temps, sans pénalité);
- hypothèque à risque partagé (les variations des taux d'intérêt sont partagées);
- prêt à long terme (sécurité de taux fixes jusqu'à 20 ans).

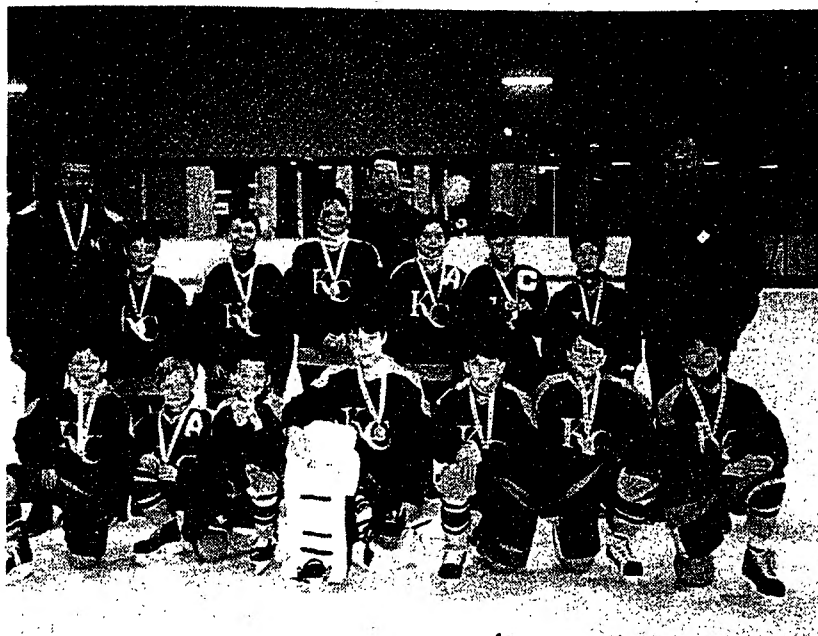


Si vous désirez qu'un conseiller en financement de votre région communique avec vous, composez le
1-800-387-3232

SCA Société du crédit agricole **FCC** Farm Credit Corporation

Canada

Une équipe gagnante



EDMONTON—La jeune équipe francophone novice 5 d'Edmonton, les Frontenac, s'est rendue en finale de la division Jets, la semaine dernière. Depuis les débuts de la ligue de hockey mineur d'Edmonton, cet exploit n'a été réussi que deux fois par une équipe francophone. De gauche à droite, 1^{er} rang: Bertrand Roy-Provencher, Jonathan Bérard, Jason Faucher, Stephen Schmitz, Pierre Turcotte et Richard Aunger. 2^e rang: Colin Fagnan, Joël Cadrin, Mikael Charrois, Samuel LaFrance, Laurent Beaudoin, Marc Beaudoin et Abel Boisvert. 3^e rang: Richard Charrois (assistant-entraîneur), André Provencher (entraîneur) et Bernard Cadrin (gérant).

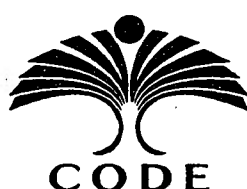
Carole Thibeault

Le comité exécutif de la SGNO

SAINT-ALBERT — Dernièrement, les membres de la Société généalogique du Nord-Ouest ont procédé à l'élection de leur conseil d'administration. Il s'agit de Pauline Vaugeois (présidente), Émilien Dupuis (secrétaire) et Gérard Maisonneuve (vice-président); Lévis Brodeur, Lorraine Byron, Camille Dozois, l'abbé Normand Lefavre et Jacqueline Villeneuve qui sont tous conseillers. La trésorière, Denise Godbout, vient tout juste de donner sa démission. Ce poste est donc vacant.

Lucienne Brisson

Aider le monde mot à mot



L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Edmonton

Immaculée-Conception
10830 - 96^e Rue
Dimanche: 10h30

Sainte-Anne
9810 - 165^e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89^e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00

Saint-Joachim
9928 - 110^e Rue
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h00

Base militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h00

Beaumont
Saint-Vital
4905 - 50^e Rue
Dimanche: 9h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h00

Calgary

Sainte-Famille
1719 - 5^e Rue S.O.
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30

Connelly
McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011 - 114^e Rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82^e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Deux femmes de ménage avec expérience vous offrent leurs services pour nettoyer votre demeure ou bureau, à bon prix, «bonded insurance». Info: 476-7291 ou 990-7315 (3-3)

LE FRANCO
465-6581

Cartes d'affaires



DÉRY PIANO SERVICE

J.A. Dery R.P.T.
accordeur de pianos, réparations et entretien

Tél.: (403) 454-5733
11309, 125^e Rue, Edmonton (Alberta)

Dr Léonard Nobert Dentiste

54 rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82^e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142^e Rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre • 11010 - 101^e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8

Tél.: 421-4728

DR R.D. BREAU DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105^e Rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101^e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660

Avis aux lecteurs

Depuis déjà plus d'un an, *Le Franco* facture à ses lecteurs l'espace nécessaire à la publication des avis de décès, des éloges funèbres, des panégyriques et des témoignages de condoléances. Le tarif qui s'applique dans ces cas est évidemment plus bas que celui qui est facturé aux entreprises et organismes sans but lucratif. Ainsi, par exemple, il en coûtera environ 19,25\$ + TPS pour une colonne de 4 pouces de long.

ABONNEMENT
ET CHANGEMENT
D'ADRESSE

LE FRANCO

TARIFS

☐ 1 an: 26,75\$ ☐ 2 ans: 48,15\$

☐ Hors Canada - 1 an: 51,36\$ (TPS incluse)

N.B. Les membres de l'A.C.F.A. reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

ADRESSE ACTUELLE

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

NOUVELLE ADRESSE

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

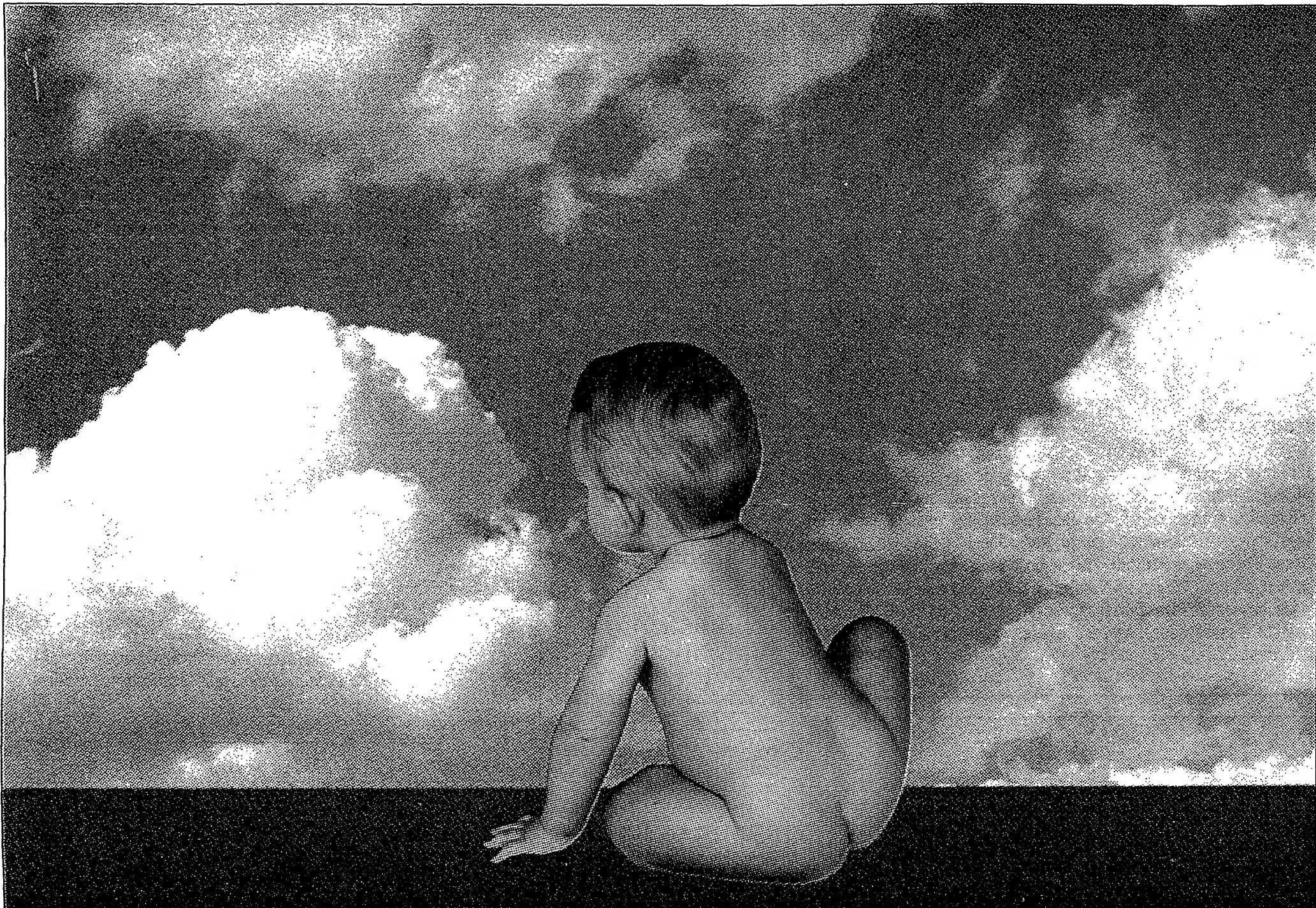
Code postal: _____

à compter du: _____

Téléphone: _____

Votre chèque
ou mandat poste
libellé à l'ordre
du Franco.
(En lettres
moulées S.V.P.)

8923-82 Avenue • Edmonton, Alberta • T6C 0Z2



Nous pouvons presque tout livrer. Presque...

SkyPak^{MC} est un service de messageries internationales que vous pouvez vous procurer à un comptoir postal près de chez vous ou auprès de votre représentant commercial de la Société canadienne des postes. Service de messageries reconnu, son réseau de distribution s'étend à plus de 200 pays. Expédier des enveloppes SkyPak, c'est tout simple. Elles sont en vente à votre comptoir postal ou en appelant au 1 800 661-3434.

De plus, les enveloppes SkyPak sont prépayées. Ce qui vous aide à contrôler vos coûts de messageries.

Expédiez vos envois au moment qui vous convient le mieux. Livraison garantie.*

SkyPak^{MC}, tout simplement.

*Certaines conditions s'appliquent.
*GD Express Worldwide N.V. 1994



En vente auprès de la **POSTE MAIL**

Société canadienne des postes - Canada Post Corporation
En affaires pour vous servir. - In Business to Serve.

Pour plus d'informations, appelez au **1 800 661-3434**